




Ofenhaus *plus*®

HEAT

Ofenhaus - Casa del Fuoco Verona

T +39 045 6260 922

Via San Pieretto, 13

37010 Affi (VR)

Ofenhaus Südtirol - Casa del Fuoco Alto Adige

T +39 0471 661 272

Montiggler Straße - Via Monticolo 19

39057 Eppan - Appiano (BZ)

<http://www.ofenhaus.it>

Technický list Romotop HEAT R/L 3g L 65.51.40.01(21) - teplovzdušná rohová krbová vložka s výsuvnými dvířky a ohýbaným (děleným) sklem

Romotop technical sheet HEAT R/L 3g L 65.51.40.01(21) - hot-air corner fireplace insert with lifting door and bent (split) glazing

Technisches Datenblatt Romotop HEAT R/L 3g L 65.51.40.01(21) - Eckiger Kamineinsatz mit hochschiebbarer Tür und gebogener (geteilter) Glasscheibe

Obj.kód / Order code / Bestellkode	HL3LG 01 HR3LG 01 HL3LG 21 HR3LG 21
------------------------------------	--

Splněná legislativa | Meets requirement limit values for | Prüfungen

EN 13 229	●
15a B-VG 2015	●
DIN plus	●
BImSch V 2	●
Aria Pulita	4*

Vlastnosti při provozu | Features during operation | Leistungseigenschaften

Ekodesign (Sezónní energetická účinnost vytápění) Ekodesign (Seasonal energy efficiency of heating) Ekodesign (Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad)	%	75,9
Index energetické účinnosti (EEI) Energy efficiency index (EEI) Energieeffizienzindex (EEI)		114,0
Energetický štítek Energy Label Energieeffizienzklasse		A+
Typ paliva Fuel Verwendeter Brennstoff		Kusové dřevo/Stück Holz/Piece wood
Délka paliva Length of fuel Ausmaß des Brennstoff	mm	250
Průměrná spotřeba paliva Average wood consumption Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch	kg/h	1,92
Povolená dávka paliva Allowed wood batch Maximal Brennstoffverbrauch	kg/h	2,7
Interval dodávky paliva Fuel supply interval for the rated output Zeitabstand der Brennstoffbeschickung für die Nennleistung		1 hodina/1 Stunde/1 hour
Množství spalovacího vzduchu Combustion air requirement Verbrennungsluftbedarf	m3/h	24,3

Jmenovité hodnoty | General data | Nennwertes

Jmenovitý výkon Nominal heat output Nennwärmeleistung	kW	6,9
Regulovatelný výkon Reg.output Reg.Gesamtleistung	kW	3,5 - 9,0
Účinnost Efficiency Wirkungsgrad	%	84,85
Hmotnostní průtok suchých spalín pro výpočet spalínové cesty Dry flue gases mass flow to calculate the flue path Massendurchfluss von trockenen Abgasen den Schornsteinpfad berechnen	g/s	7,0
Průměrná teplota spalín Mean flue gas temperature Durchschnittliche Abgastemperatur	°C	242
Průměrná teplota spalín za hrdlem Mean flue gas temperature after throat Durchschnittliche Rauchgastemperatur nach dem Hals	°C	267
Provozní tah Flue draught Förderdruck	Pa	12
Prach - 02=13% Dust - 02=13% Staub - 02=13%	mg/m3	17
CO - 02=13%	mg/m3	915

CO ₂	%	11,84
OGC - O ₂ =13%	mg/m ³	33
NO _x - O ₂ =13%	mg/m ³	119

Rozměry a hmotnost | Dimensions and weights | Maße & Gewicht

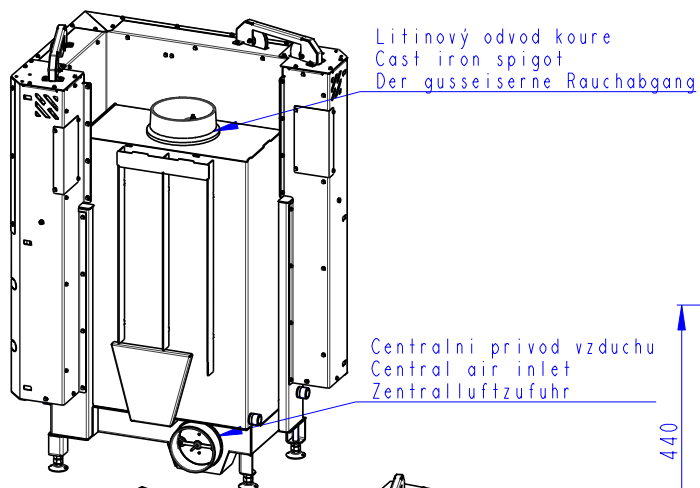
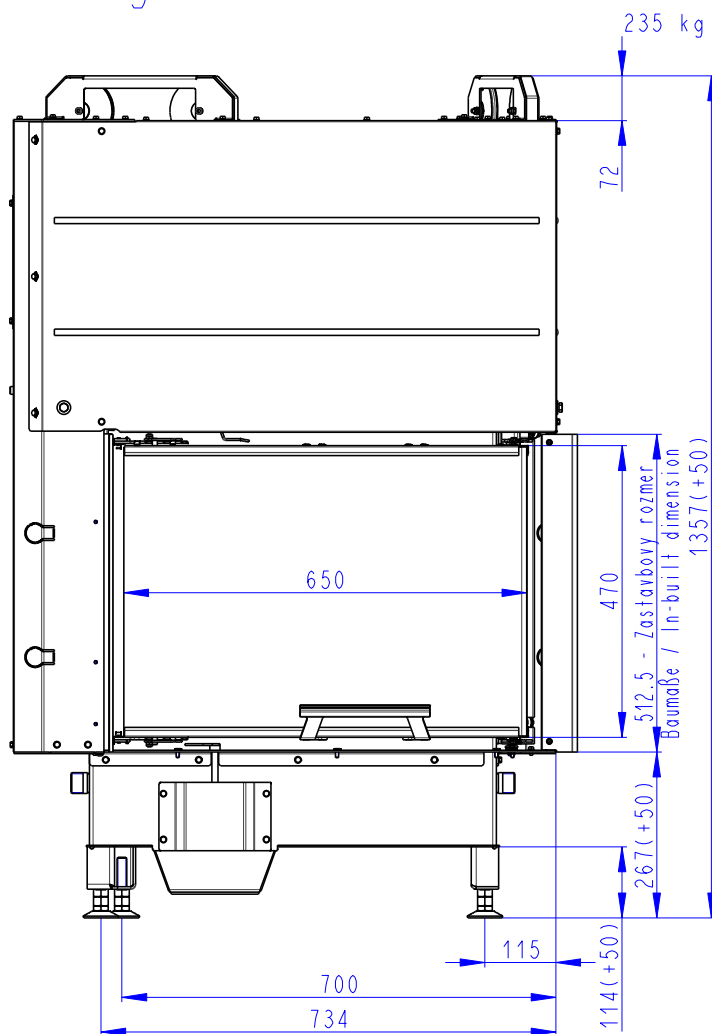
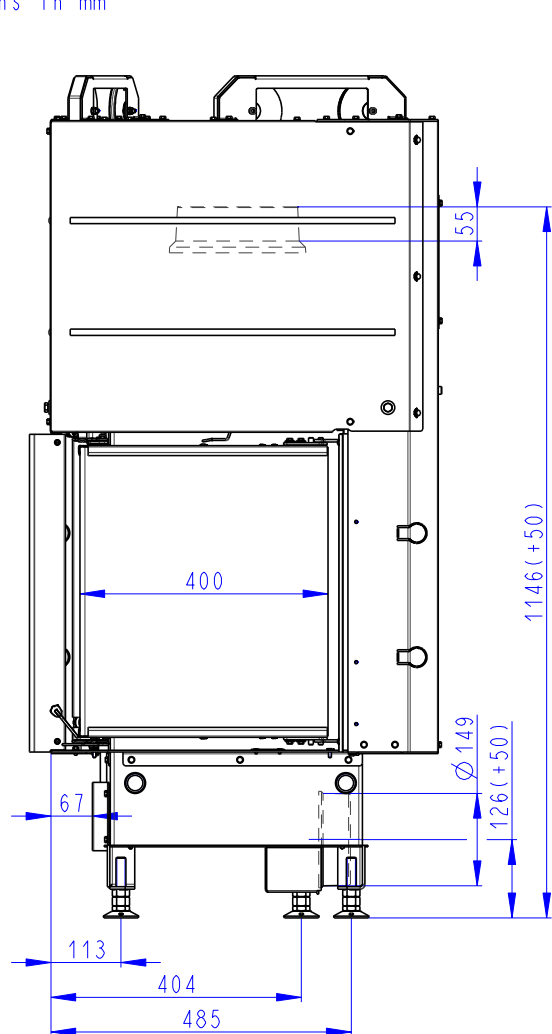
Rozměry (výška x šířka x hloubka) Dimensions (Height x Width x Depth) Maße (Höhe x Breite x Tiefe)	mm	1357 x 876 x 626
Průměr kouřovodu Flue gas connector diameter Rauchrohrdurchmesser	mm	180-250
Průměr kouřového hrdla Flue socket diameter Durchmesser Rauchkehle	mm	200
Průměr centrálního přívodu vzduchu (CPV) External air intake (EAI) Zentralluftzufuhr (ZLZ)	mm	150
Hmotnost Weight Gewicht	kg	235
Rozměry spalovací komory (výška x šířka x hloubka) Dimensions of the combustion chamber (Height x Width x Depth) Maße Feuerraum (Höhe x Breite x Tiefe)	mm	545 x 546 x 287
Rozměry dveří topeniště (výška x šířka x hloubka) Dimensions of the furnace door (Height x Width x Depth) Maße Ofentür (Höhe x Breite x Tiefe)	mm	470 x 650 x 400
Bezpečnostní vzdálenost od hořlavých materiálů (zadní x čelní x boční x boční se sklem x od stropu) Safe distance from flammable materials (Back x Front x Side x Side with glass x From the ceiling) Sicherheitsabstand von brennbaren Werkstoffen (Hinterwand x Frontwand x Seitenwände x Seite mit Glas x Von der Decke)	mm	400/800/400/800/800
Plocha vstupní větrací mřížky Min. cross section of convect air inlet for nominal output Min.Querschnitt der Konvektionsluftzufuhr f. die Nennleistung	cm ²	500
Plocha výstupní větrací mřížky Min. cross section of convect air outlet for nominal output Min.Querschnitt der Konvektionsluftausgangs f. die Nennleistung	cm ²	700

Příslušenství dodávané s výrobkem | Supplied accessories | Mitgeliefertes Zubehör

Ochranná rukavice Protective glove Schutzhandschuh	●
--	---

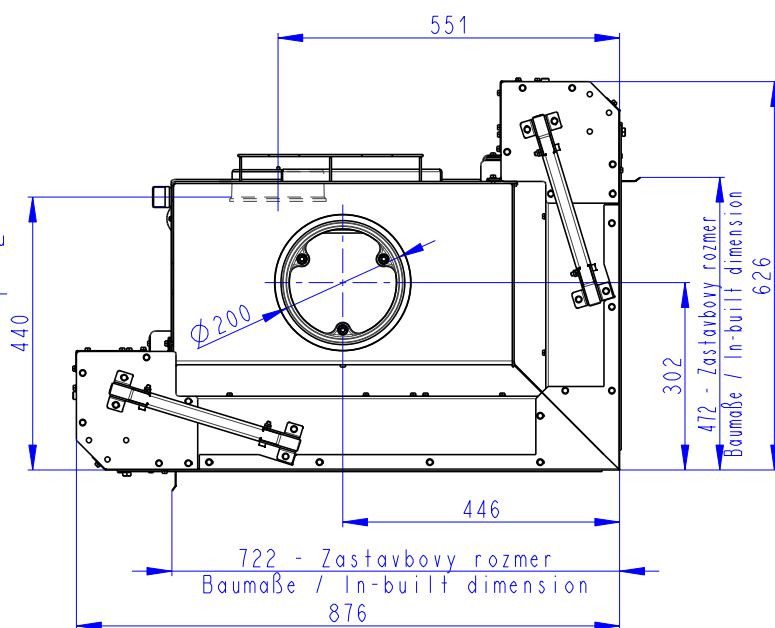
Rozměry v mm
Maße in mm
Dimensions in mm

Heat R 3g L 65.51.40.01(21)

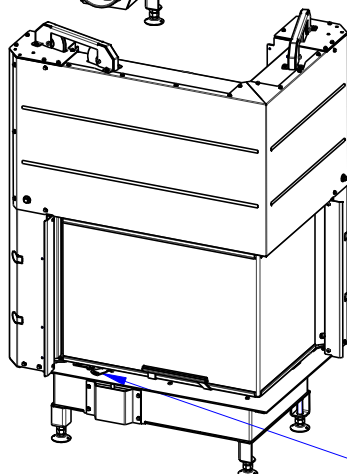


Litínový odvod kouře
Cast iron spigot
Der gusseiserne Rauchabgang

Centrální privod vzduchu
Central air inlet
Zentralluftzufuhr



722 - Zastavbovy rozmer
Baumaße / In-built dimension
876

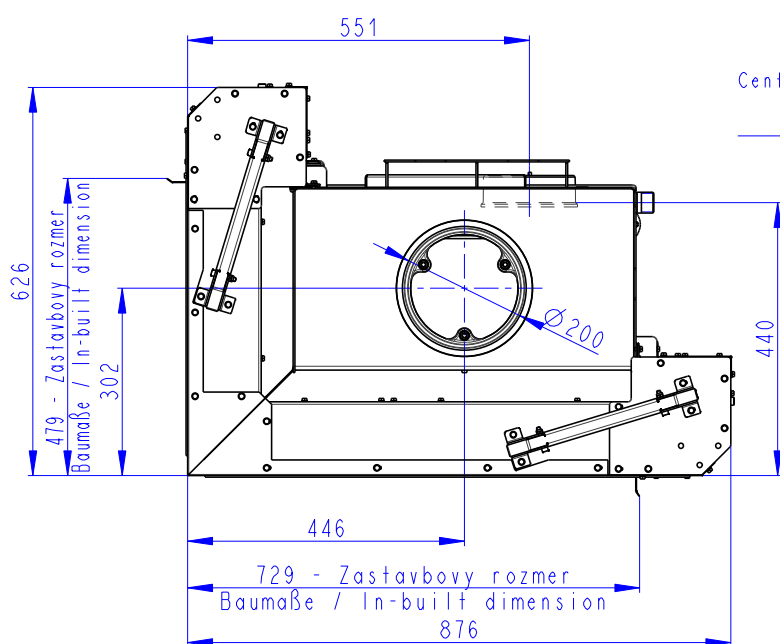
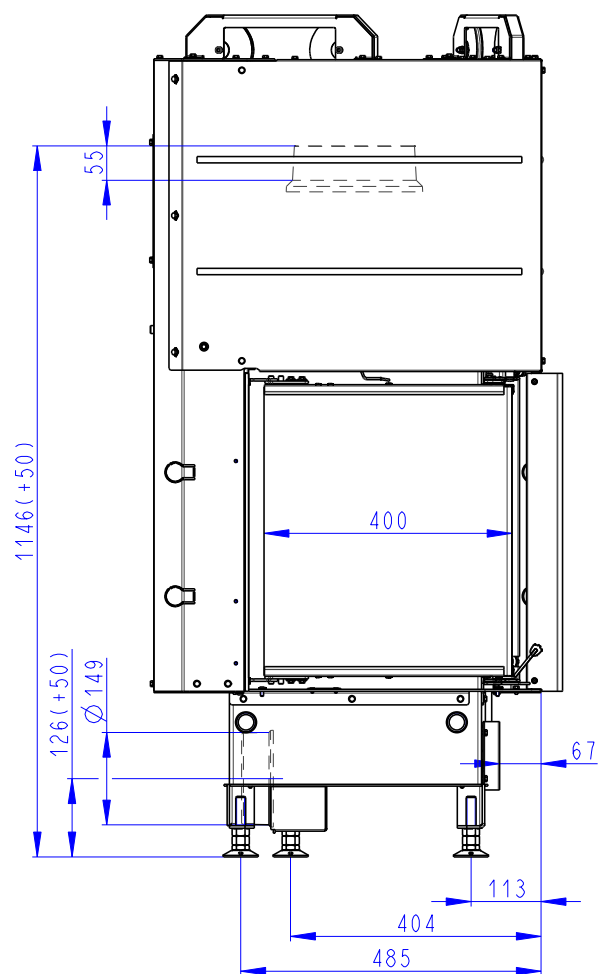
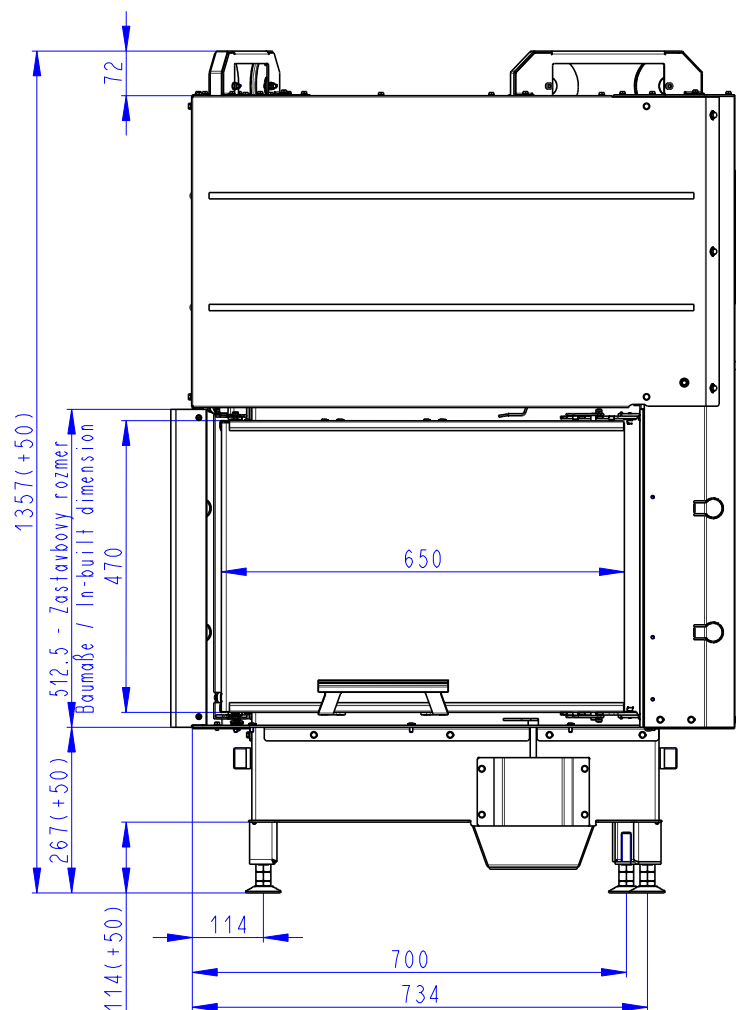


Primární a sekundární vzduch
Primary and secondary air
Primärluft und Sekundärluft

Rozměry v mm
Maße in mm
Dimensions in mm

Heat L 3g L 65.51.40.01(21)

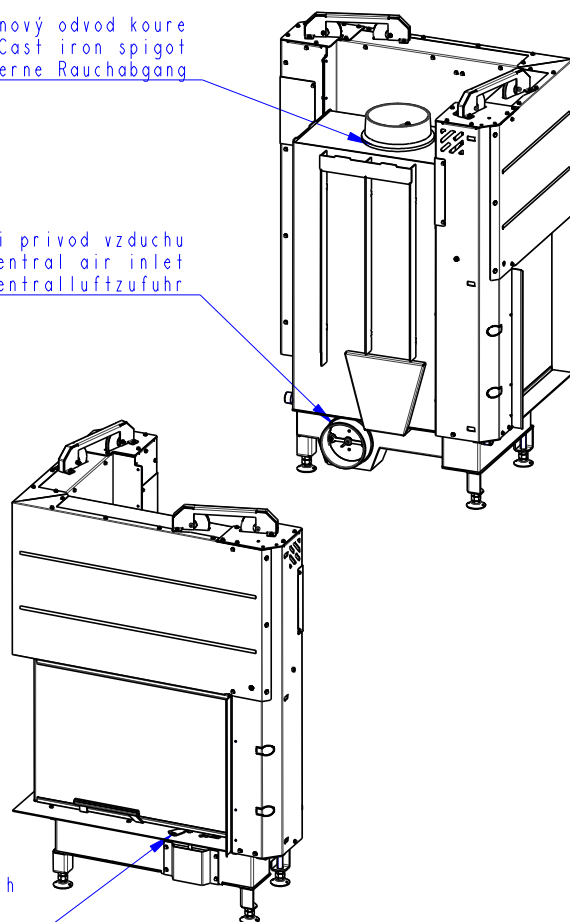
235 kg



Litnový odvod kouře
Cast iron spigot
Der gusseiserne Rauchabgang

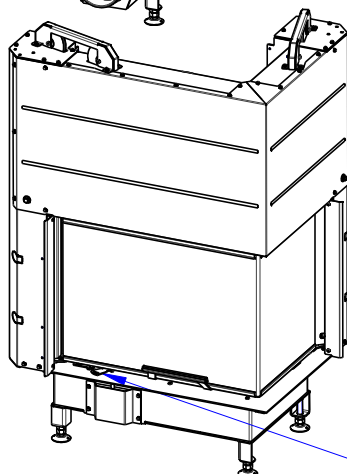
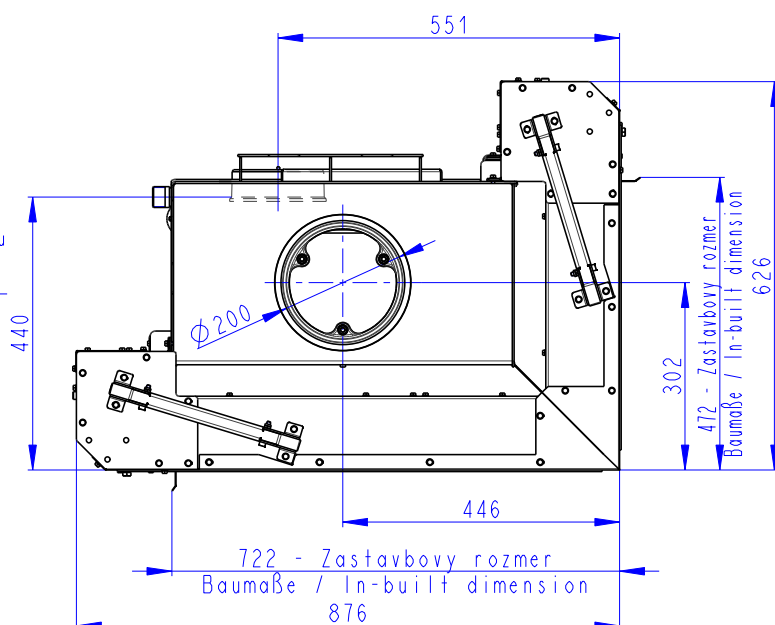
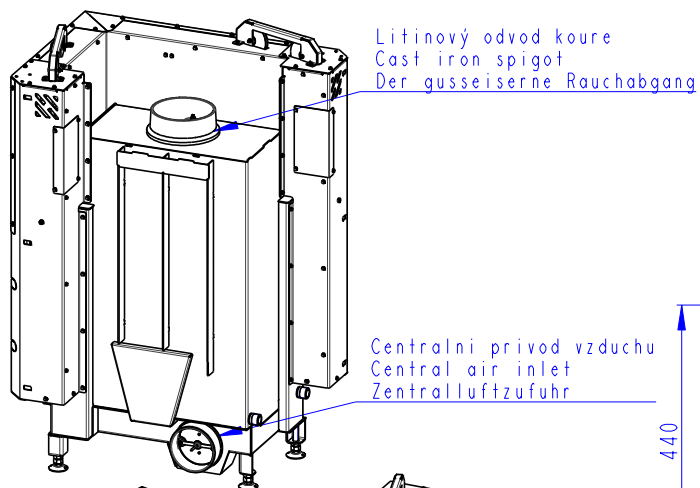
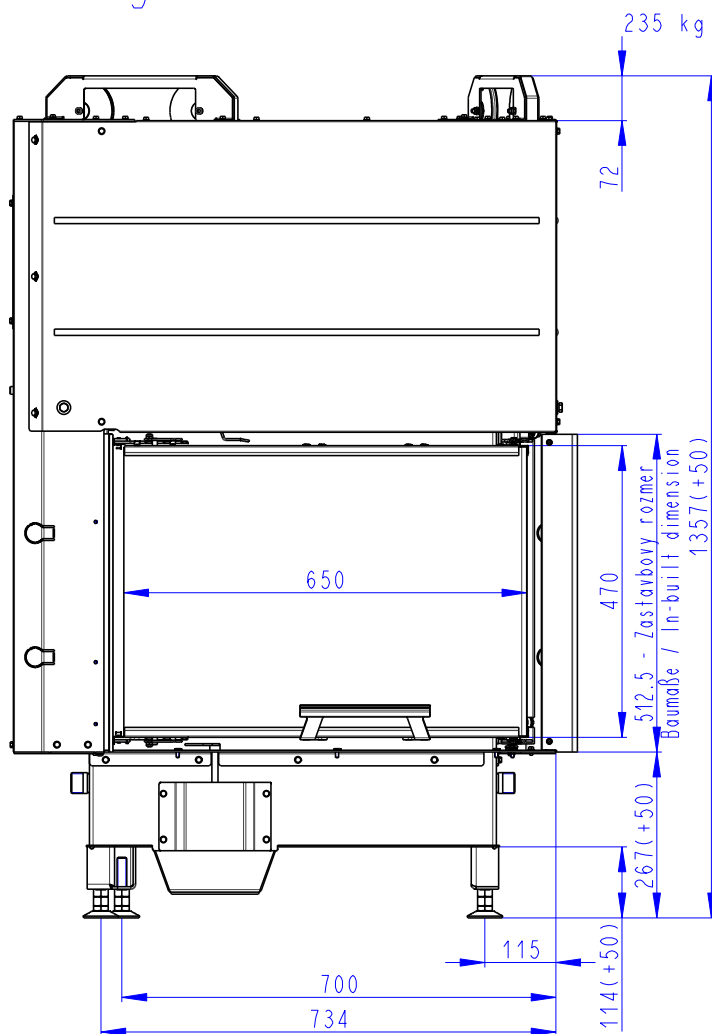
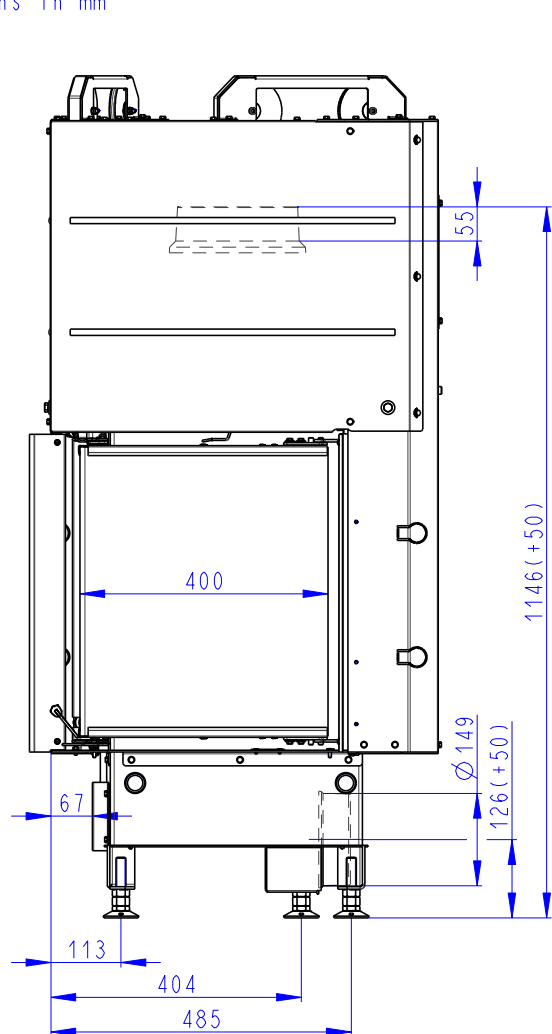
Centralni privod vzduchu
Central air inlet
Zentralluftzufuhr

Primarni a sekundarni vzduch
Primary and secondary air
Primärluft und Sekundärluft



Rozměry v mm
Maße in mm
Dimensions in mm

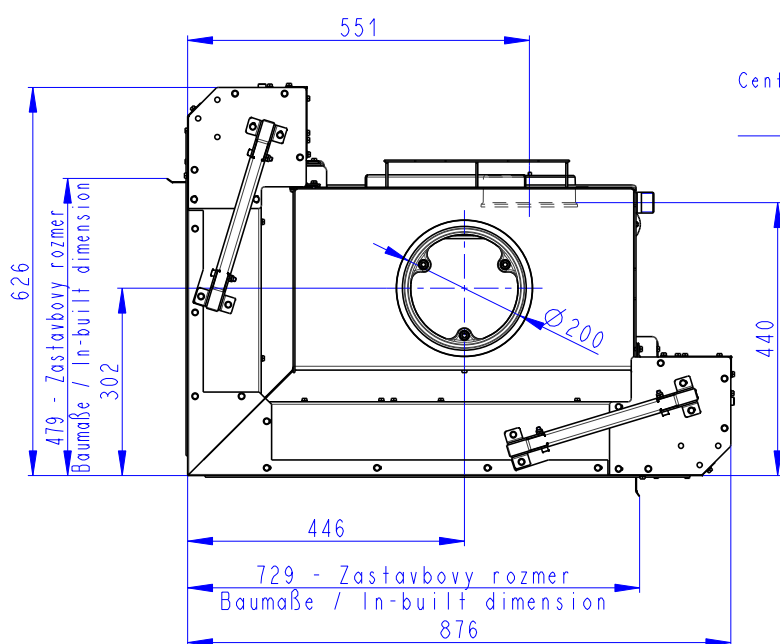
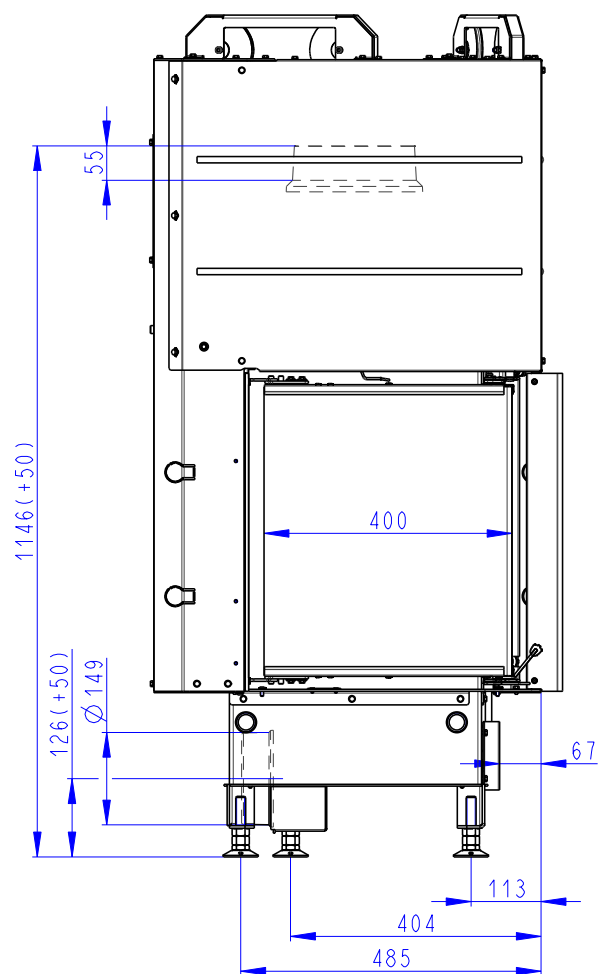
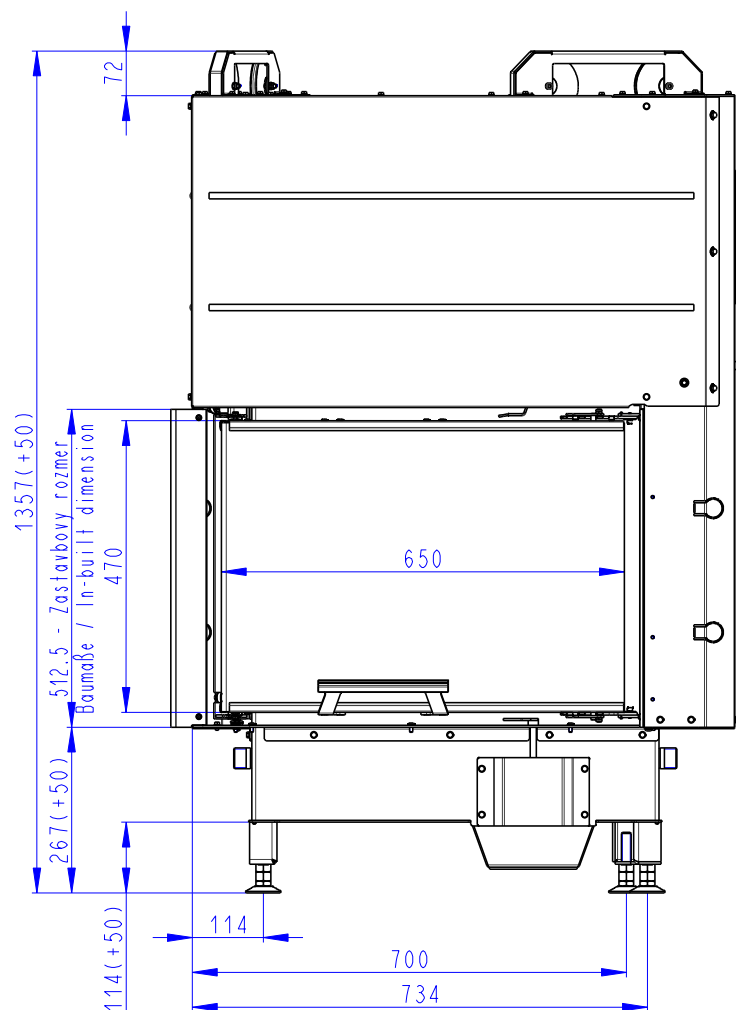
Heat R 3g L 65.51.40.01(21)



Rozměry v mm
Maße in mm
Dimensions in mm

Heat L 3g L 65.51.40.01(21)

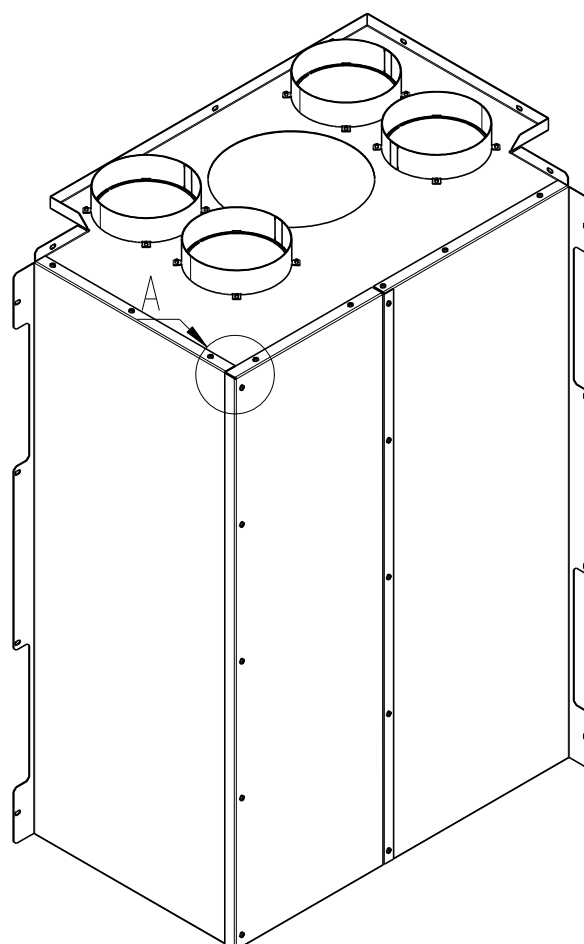
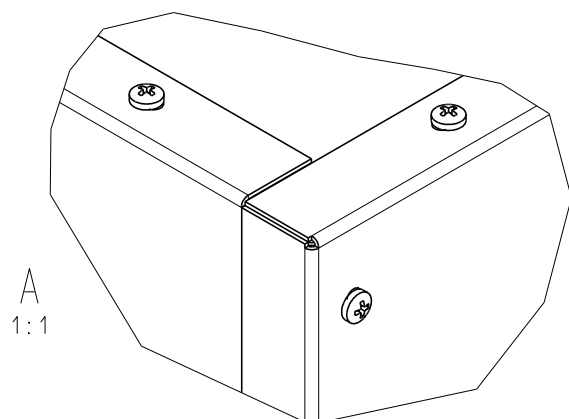
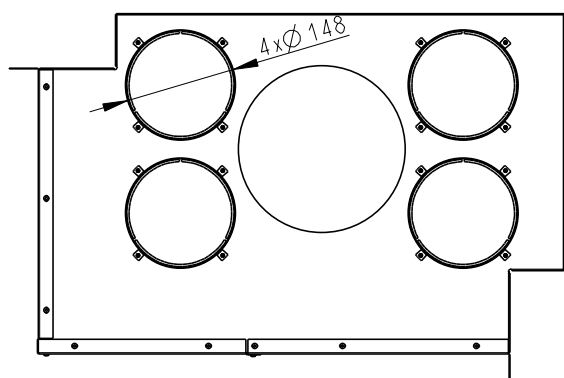
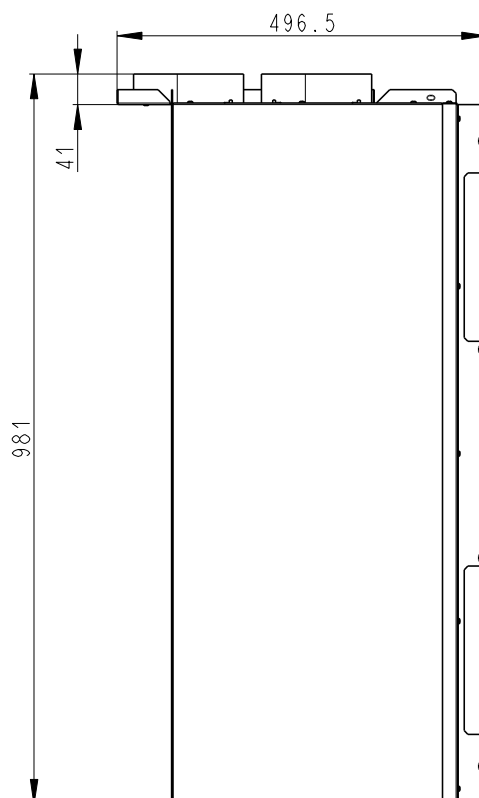
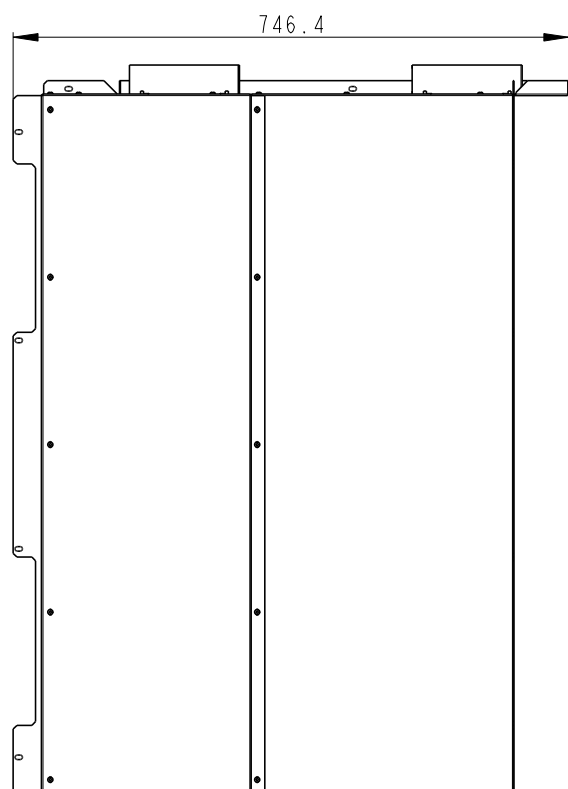
235 kg

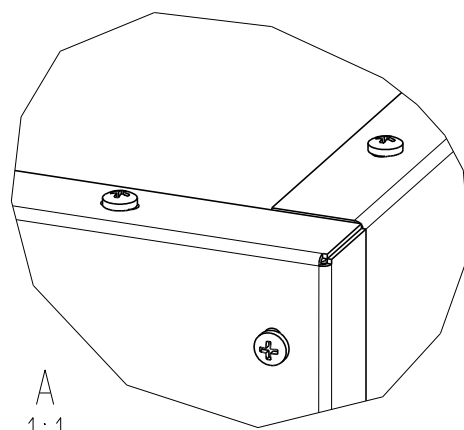
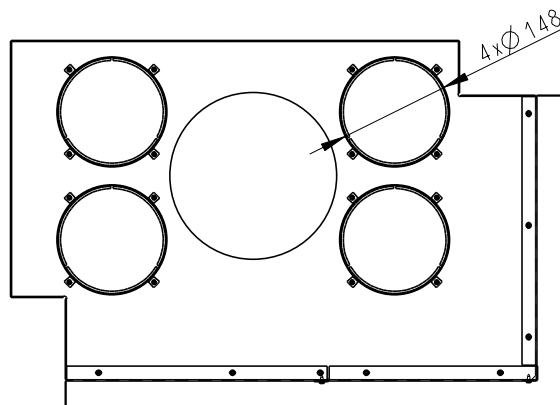
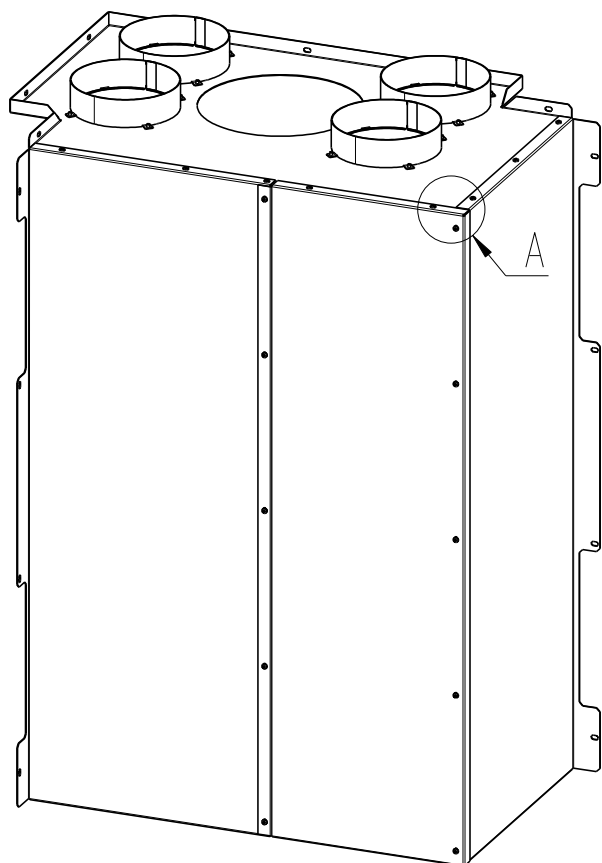
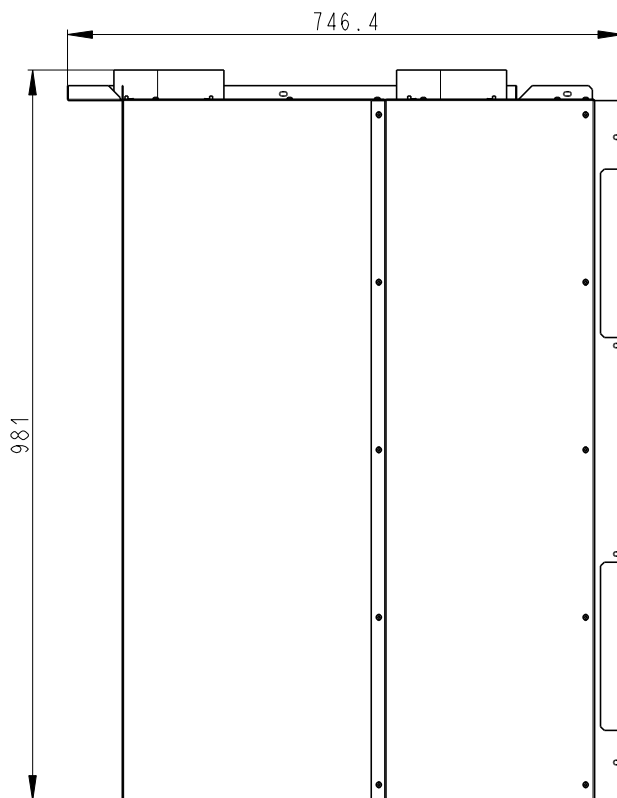
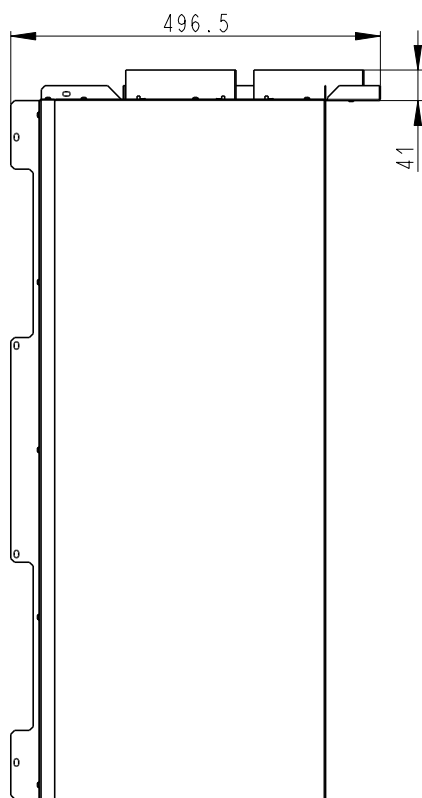


Litnový odvod kouře
Cast iron spigot
Der gusseiserne Rauchabgang

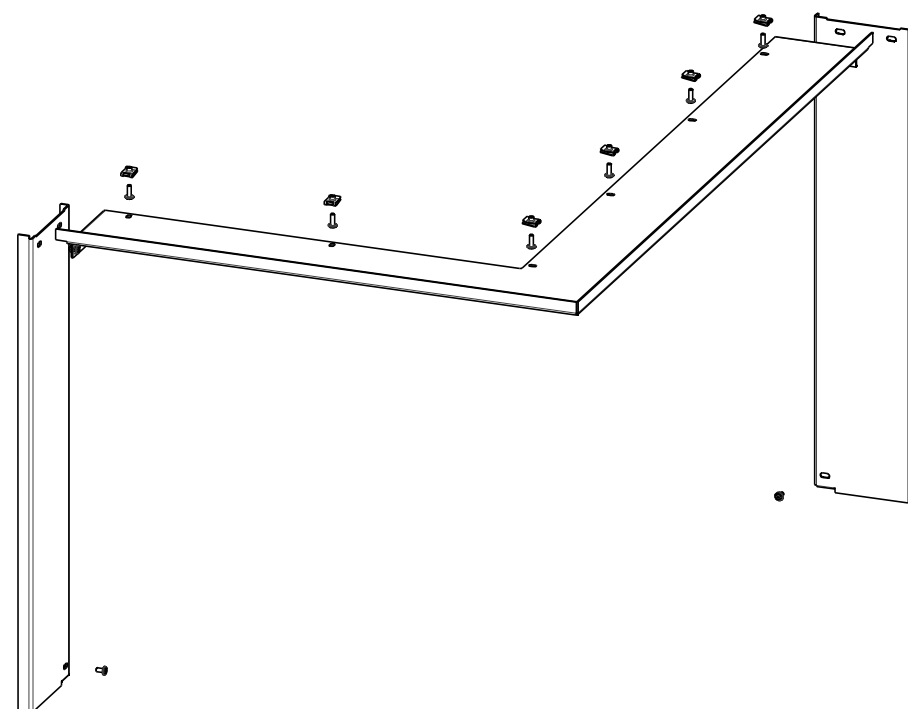
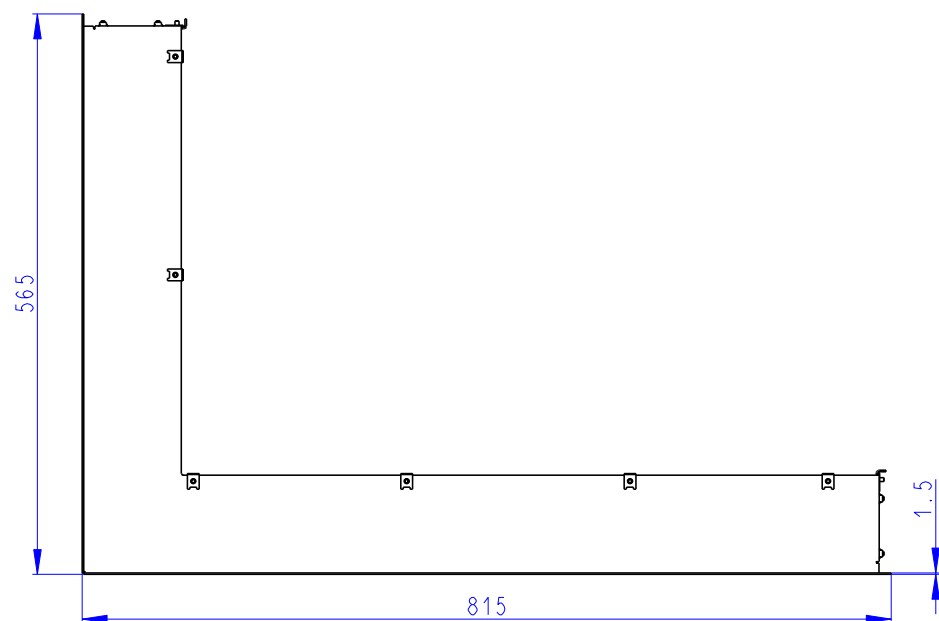
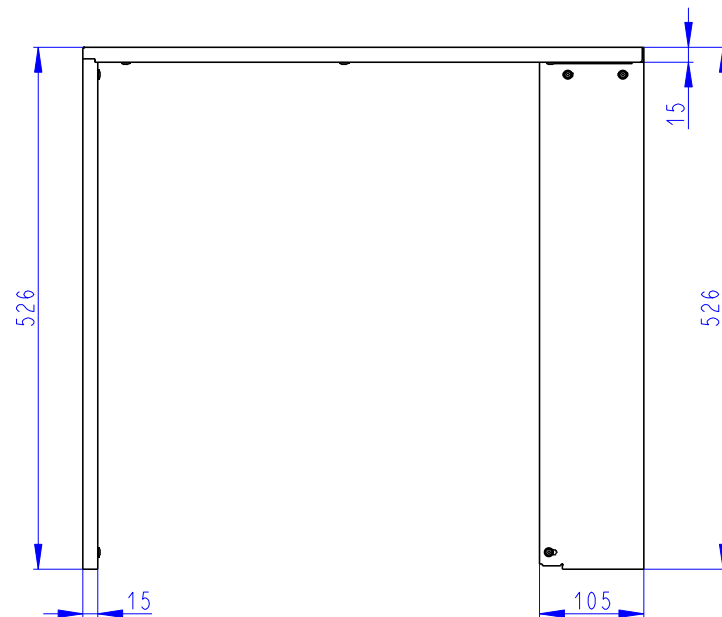
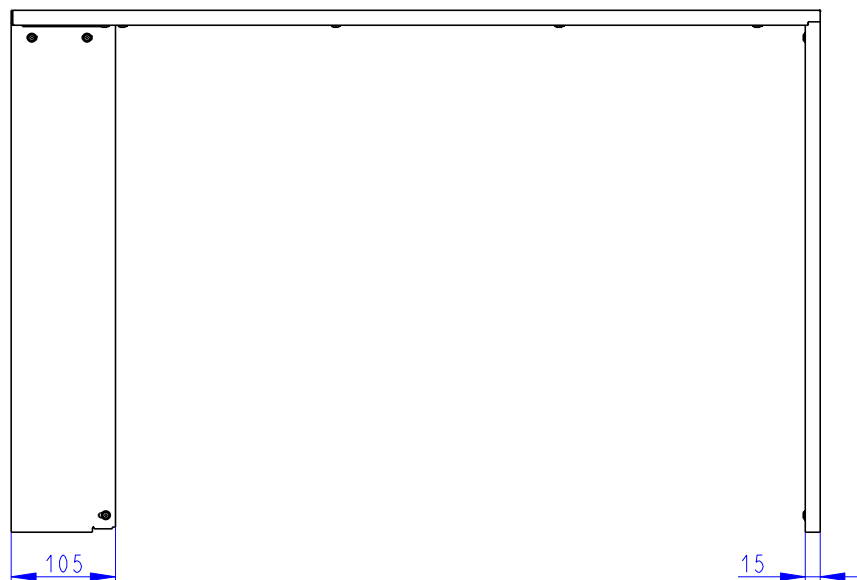
Centralni privod vzduchu
Central air inlet
Zentralluftzufuhr

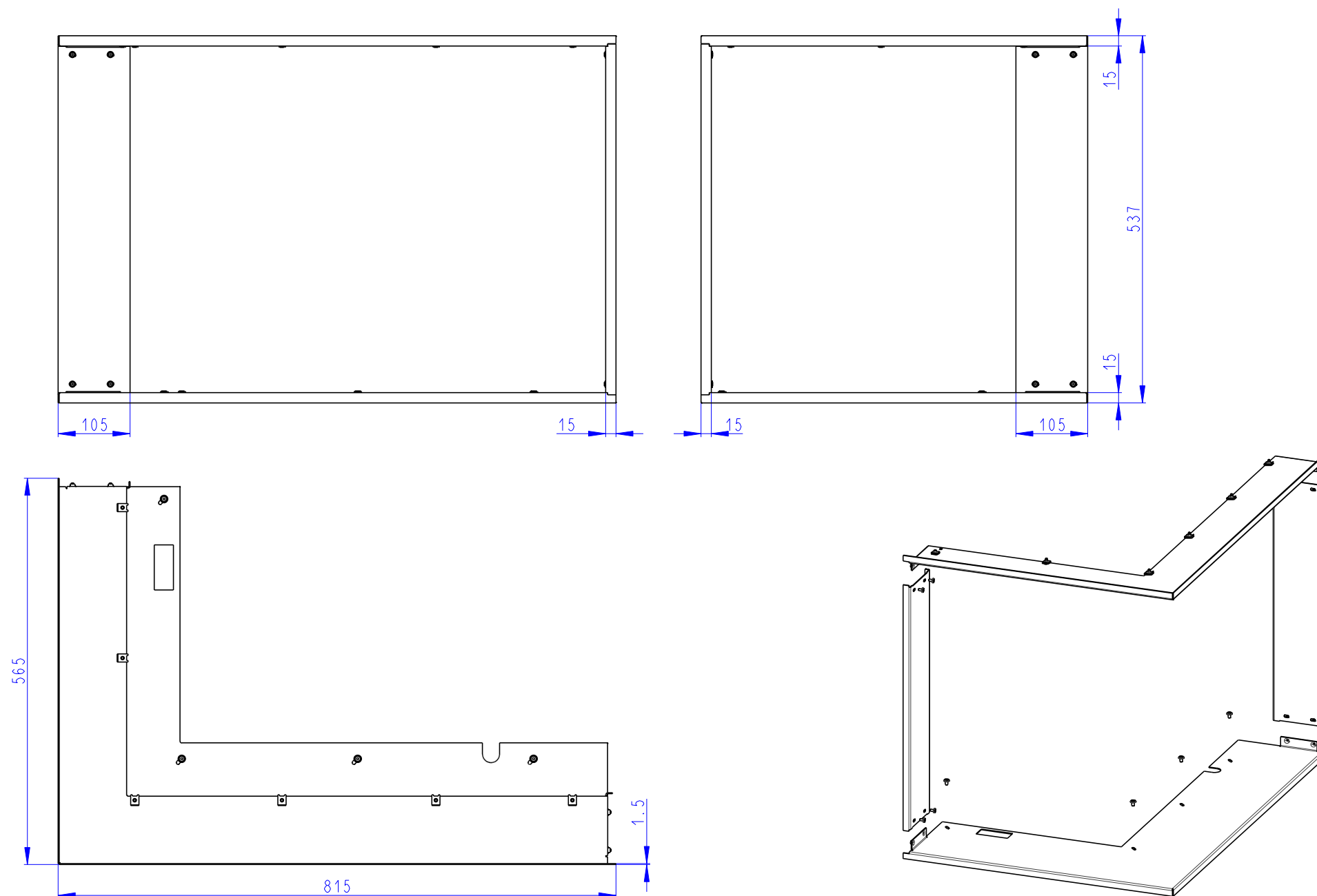
Primarni a sekundarni vzduch
Primary and secondary air
Primärluft und Sekundärluft

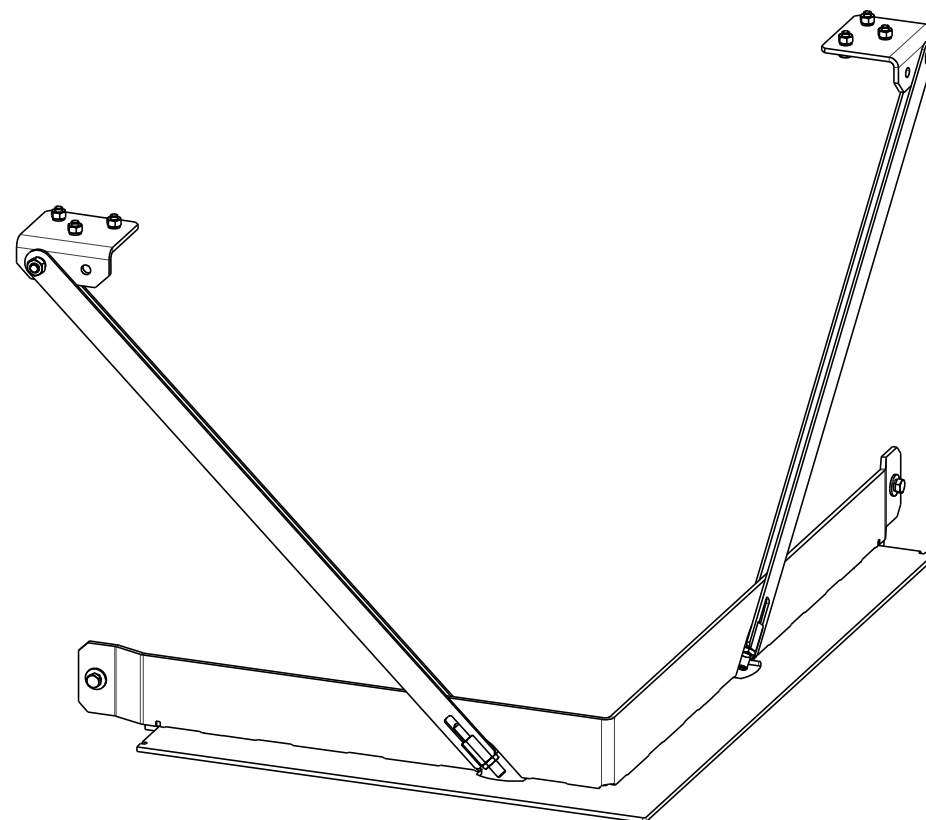
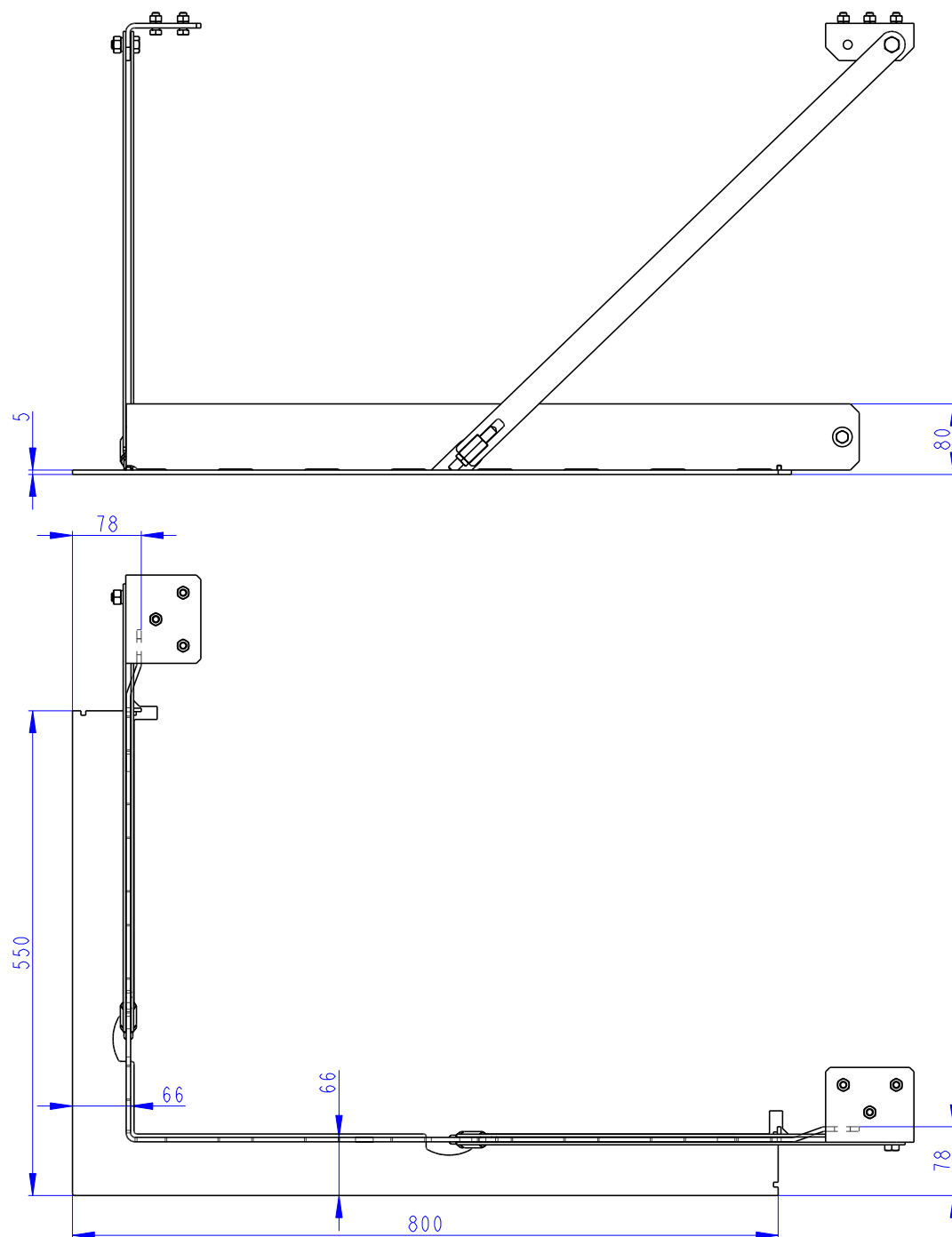




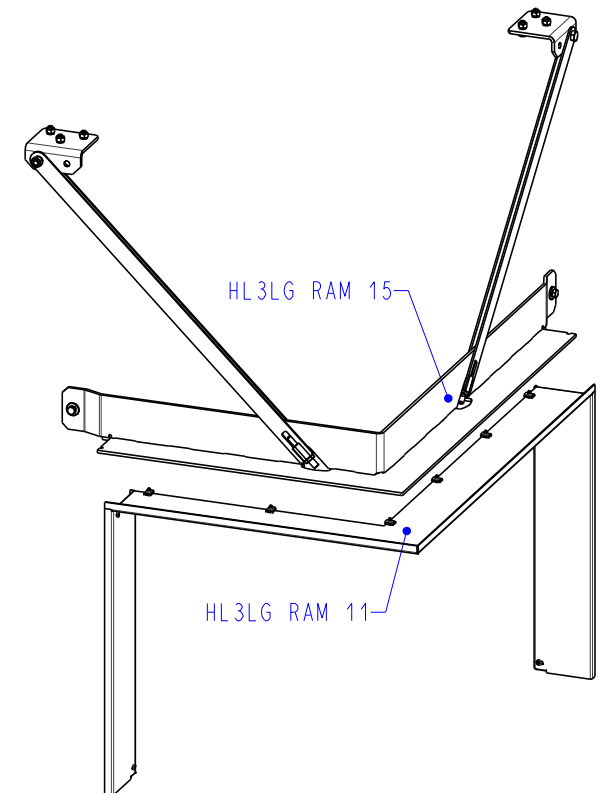
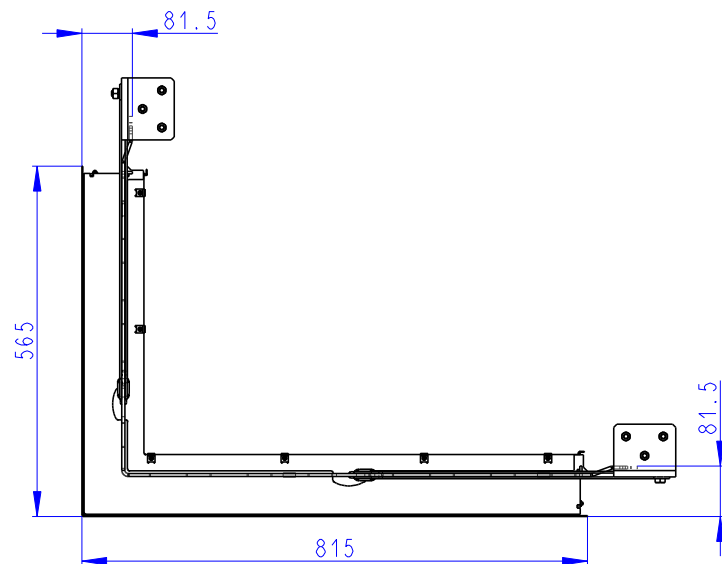
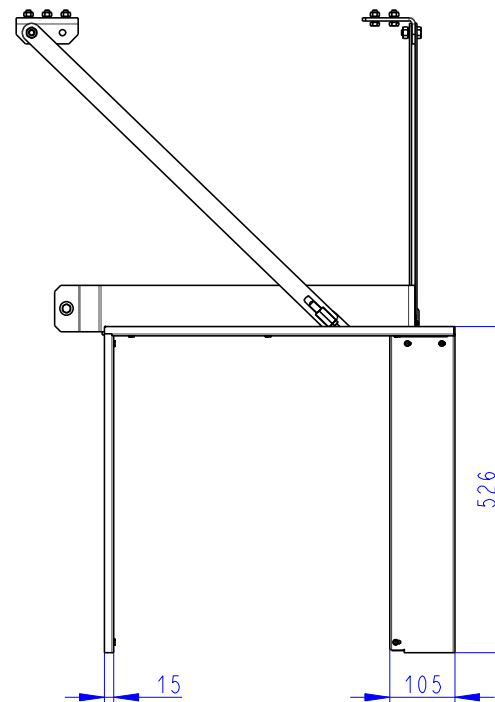
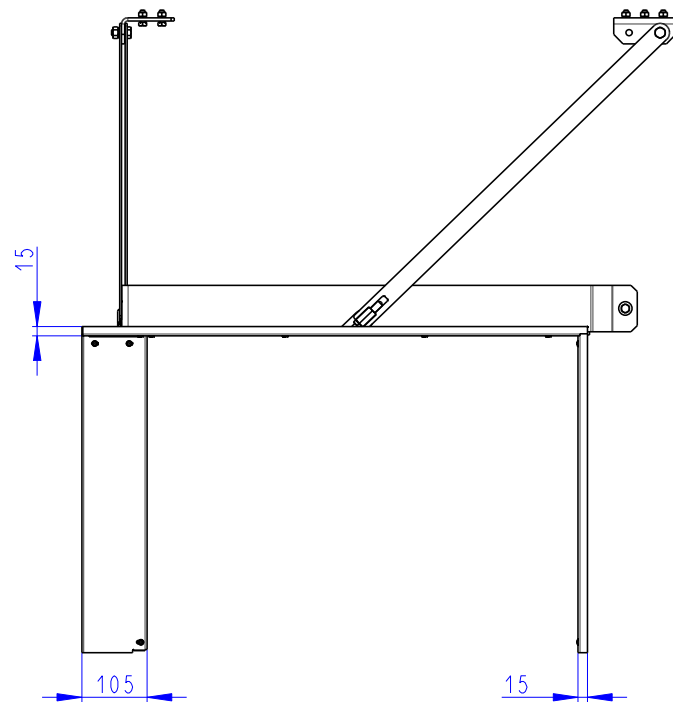
A
1:1





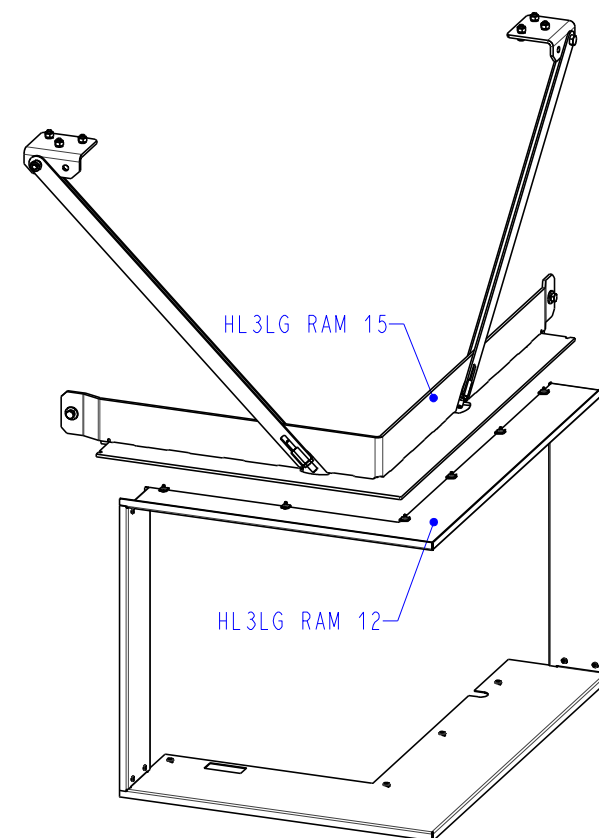
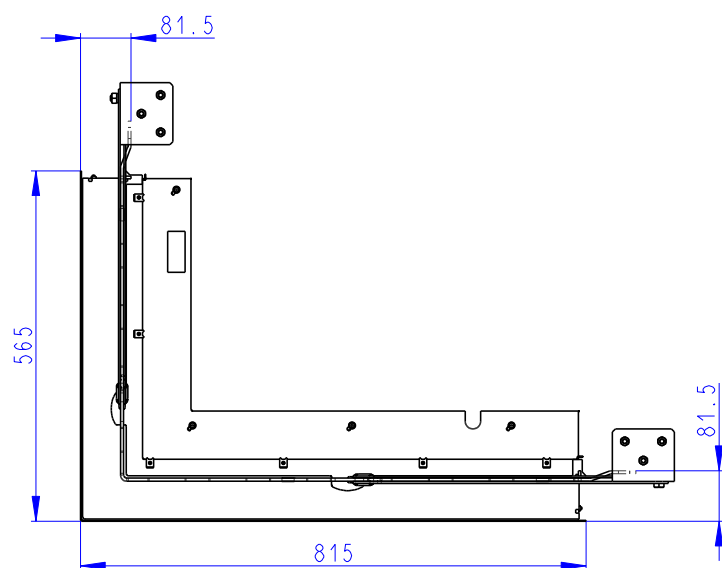
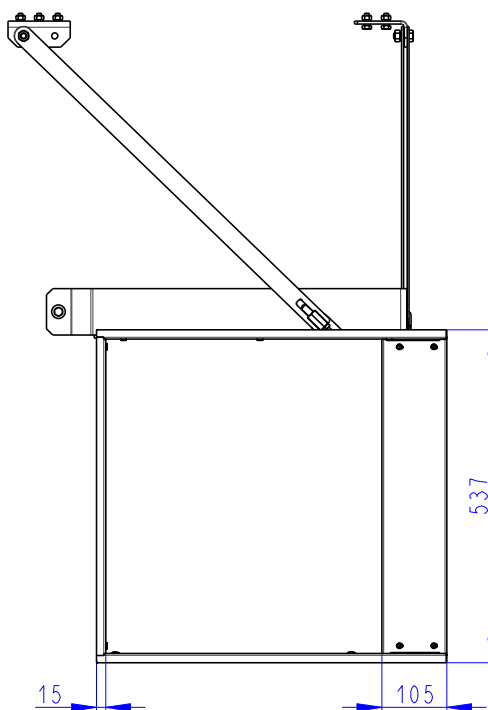
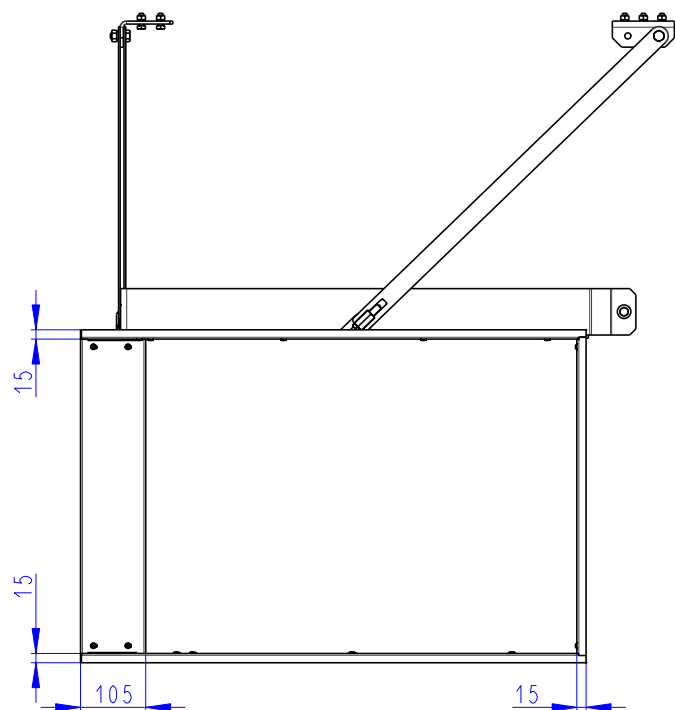


HL3LG RAM15
+ HL3LG RAM11
14 kg

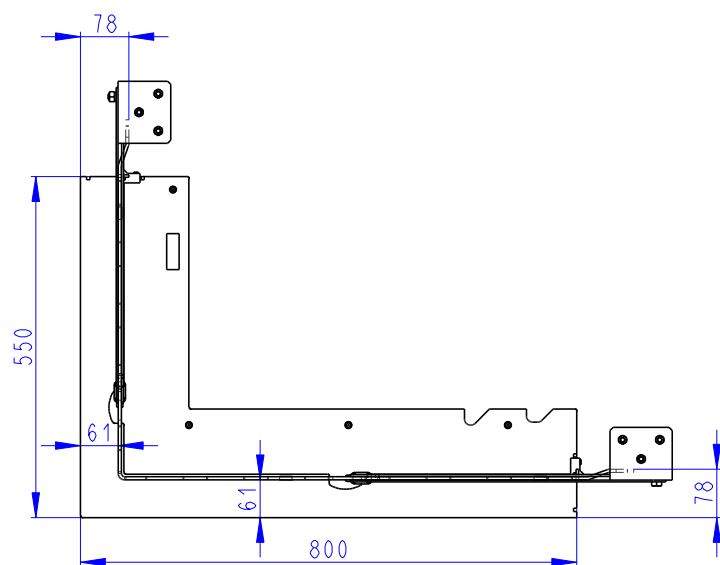
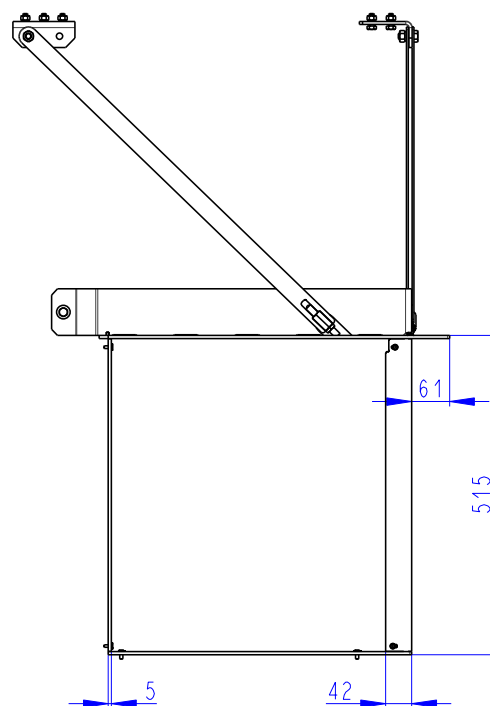
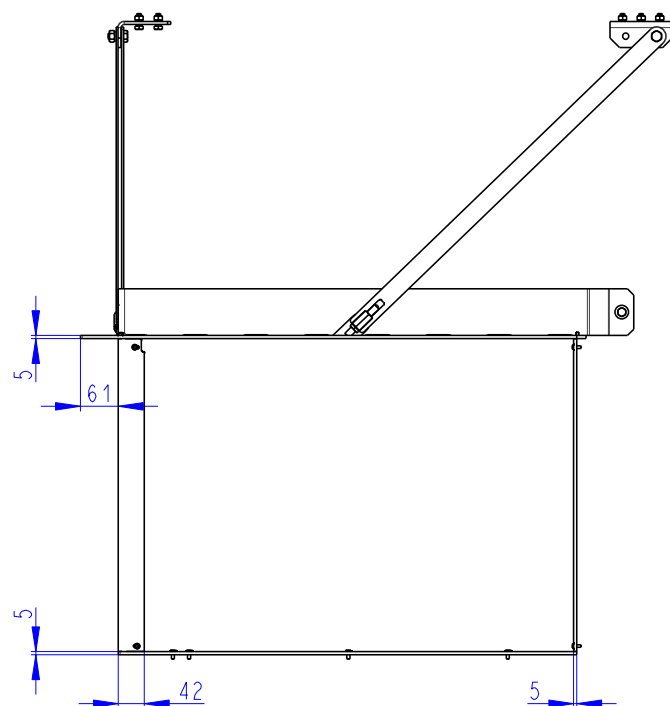


3:25

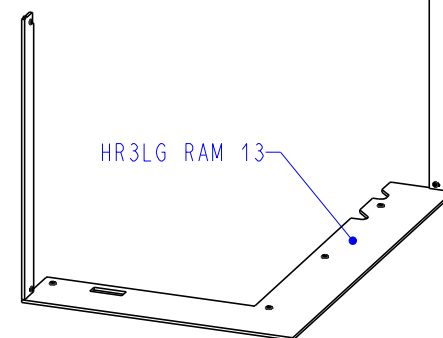
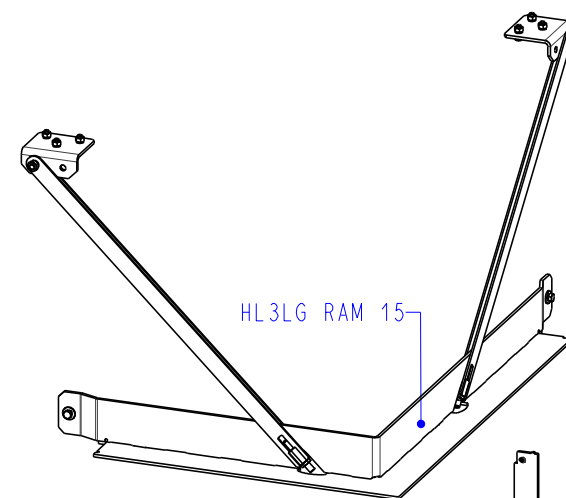
HL3LG RAM 15
+ HL3LG RAM 12
17kg



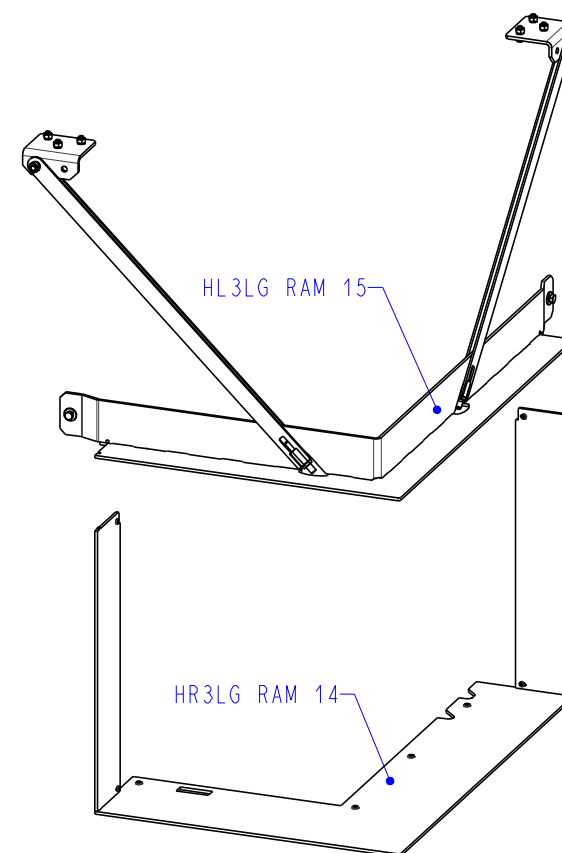
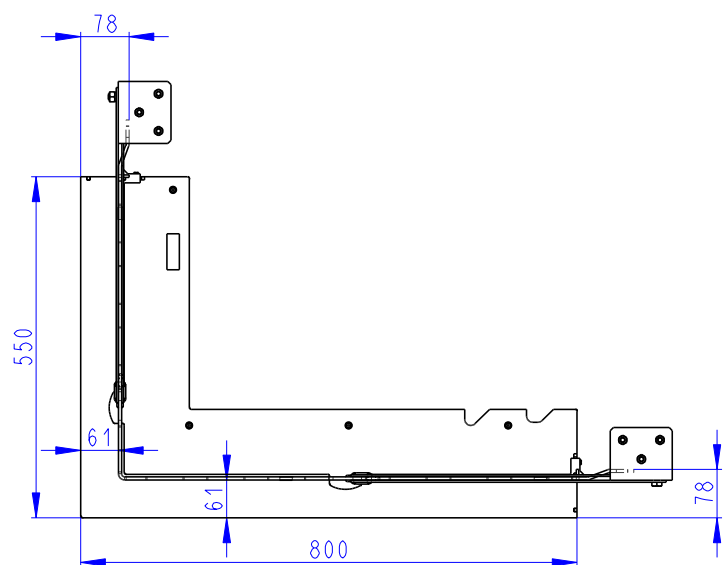
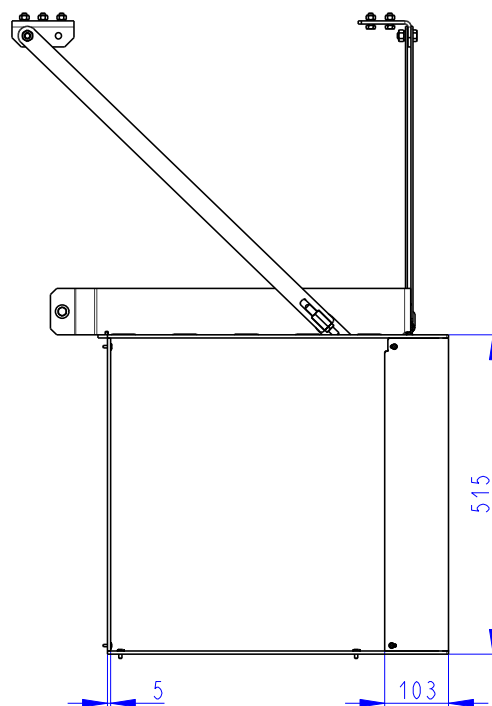
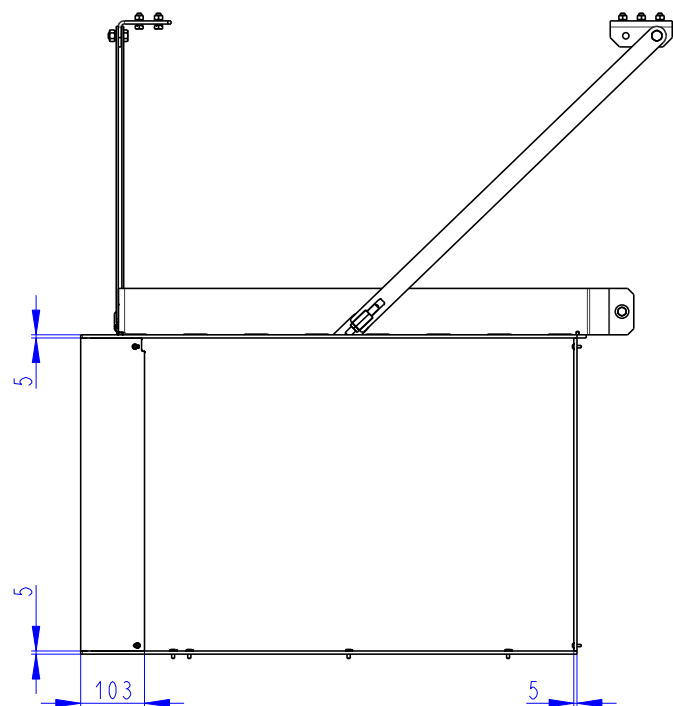
Rozměry v mm; Maße in mm; Dimensions in mm

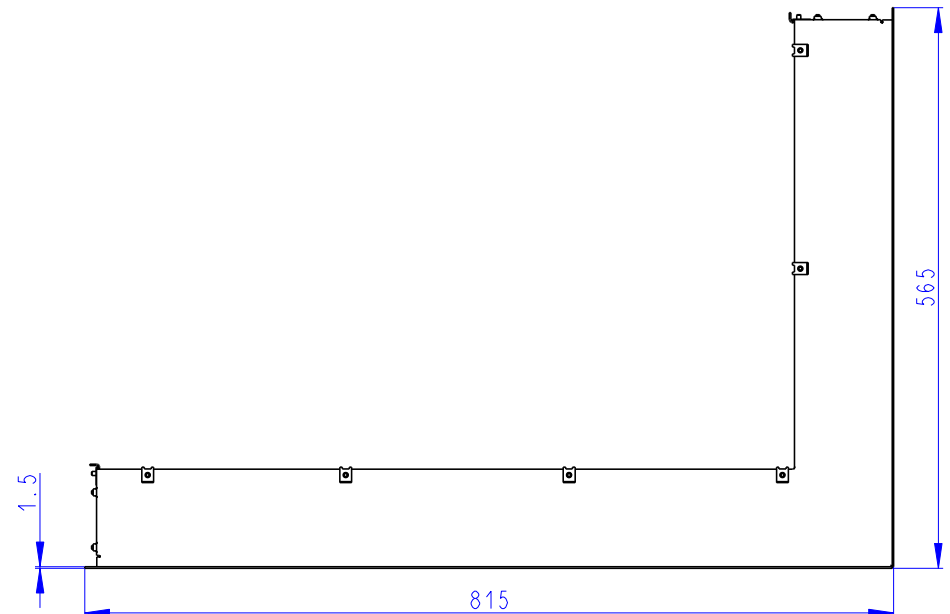
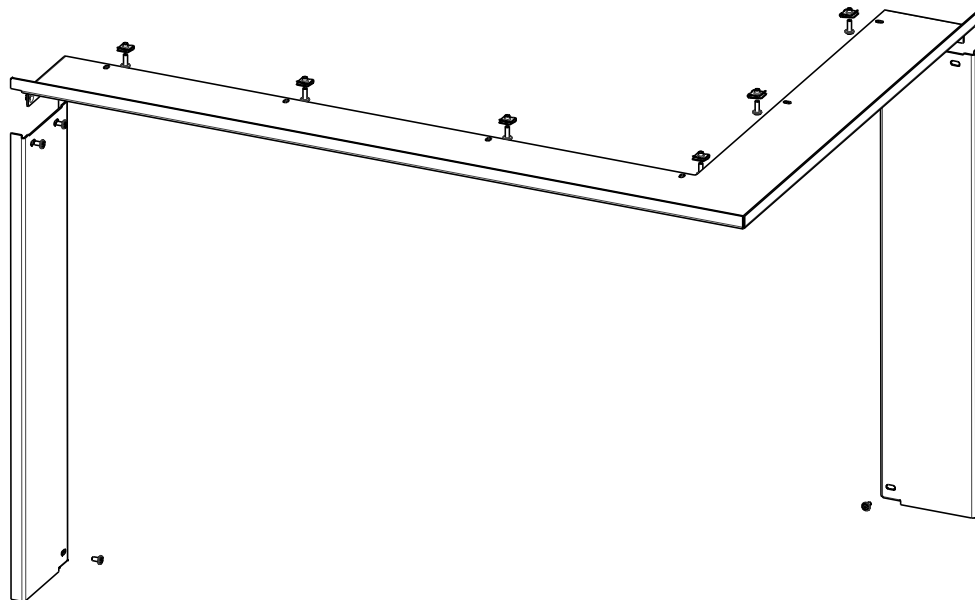
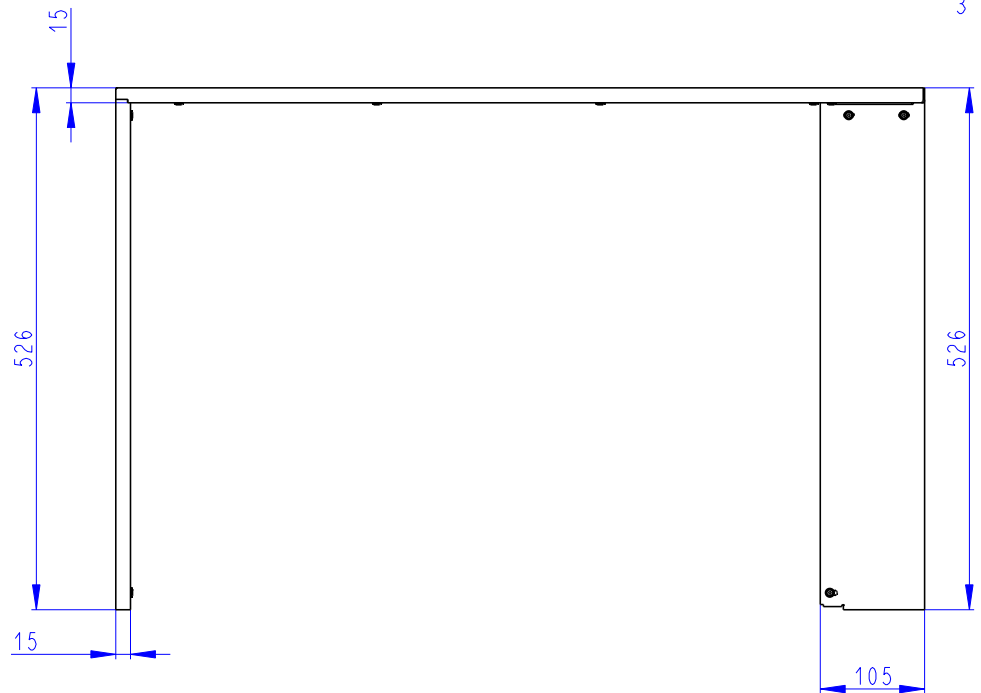
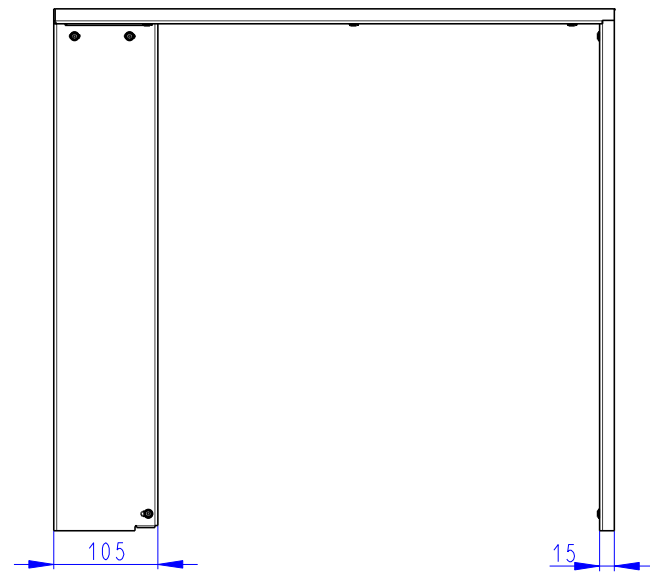


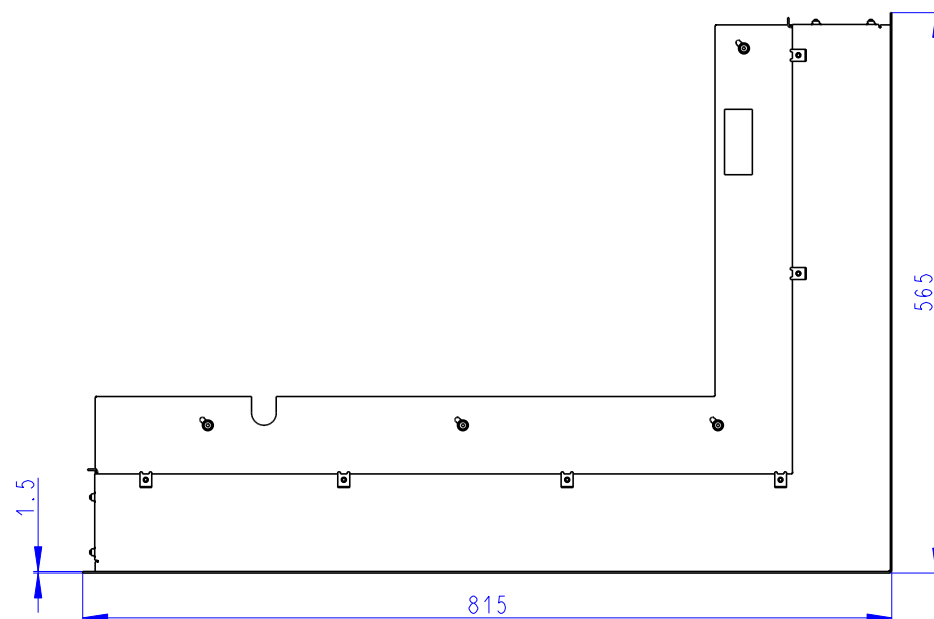
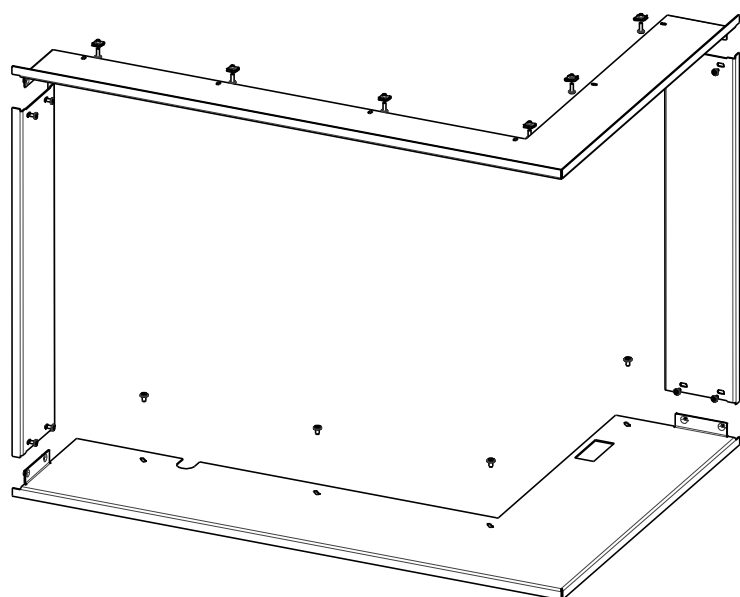
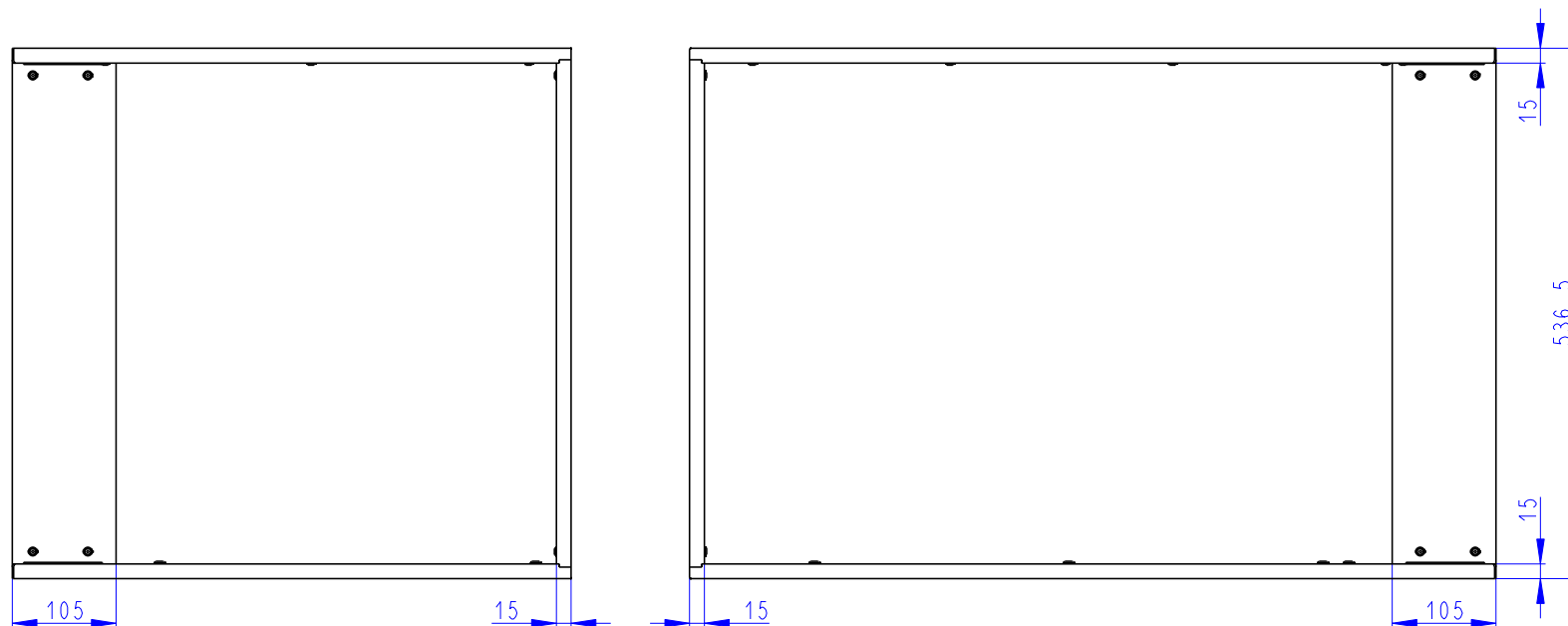
HL3LG RAM 15
+ HR3LG RAM 13
18kg

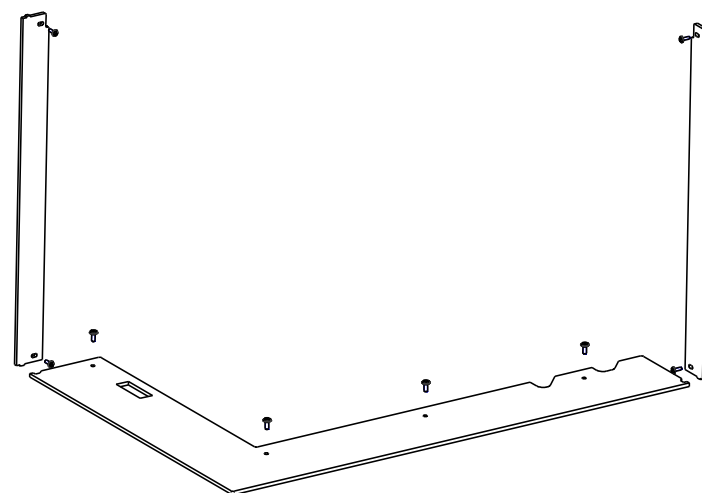
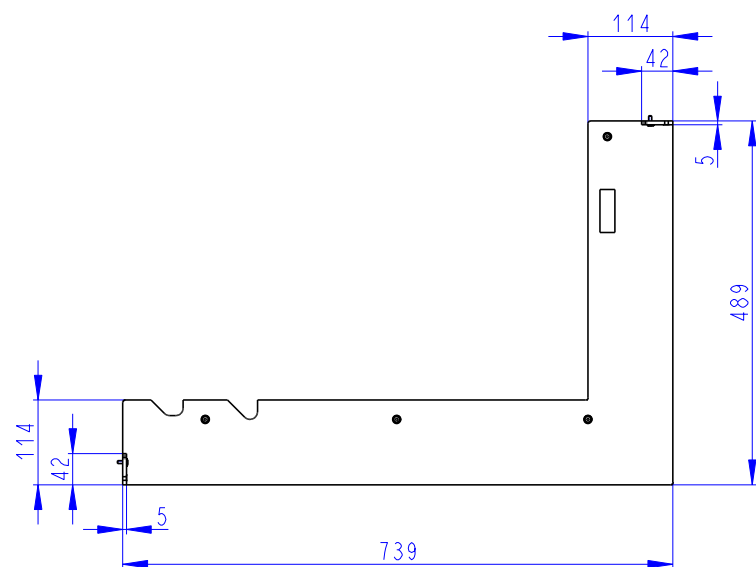
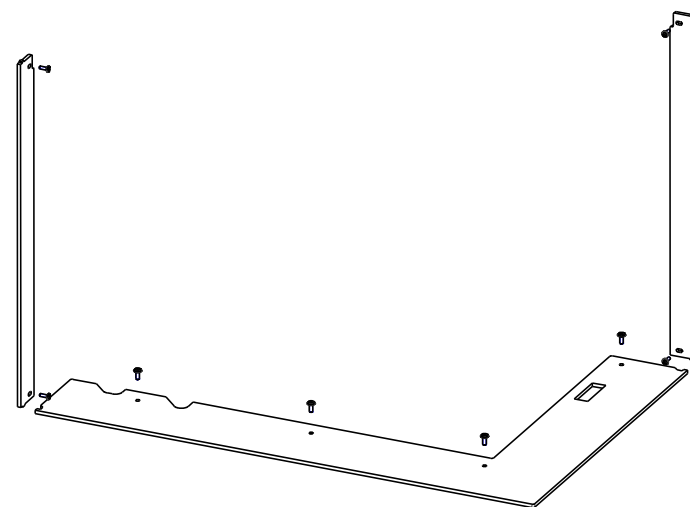
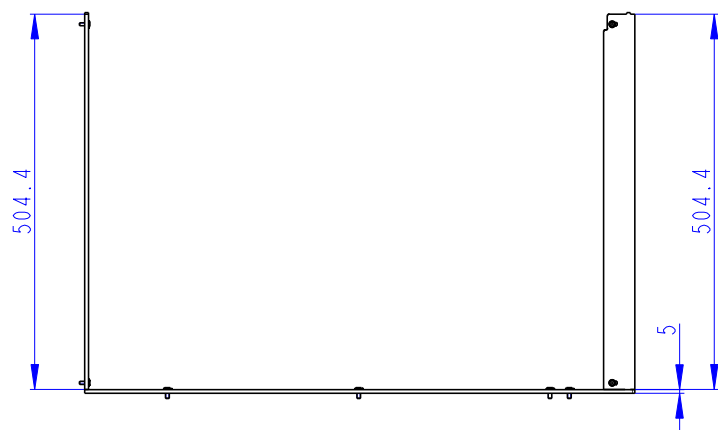


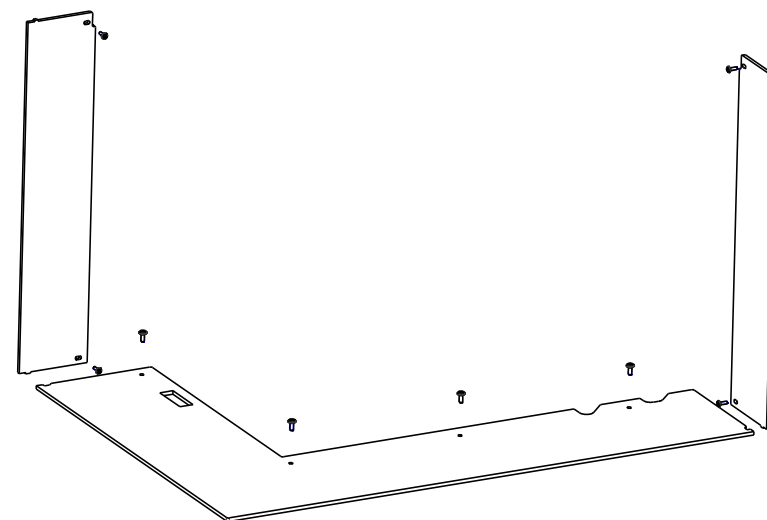
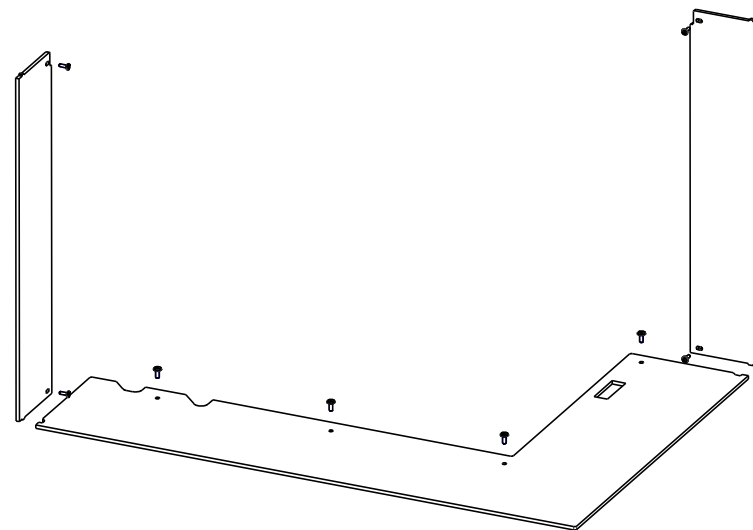
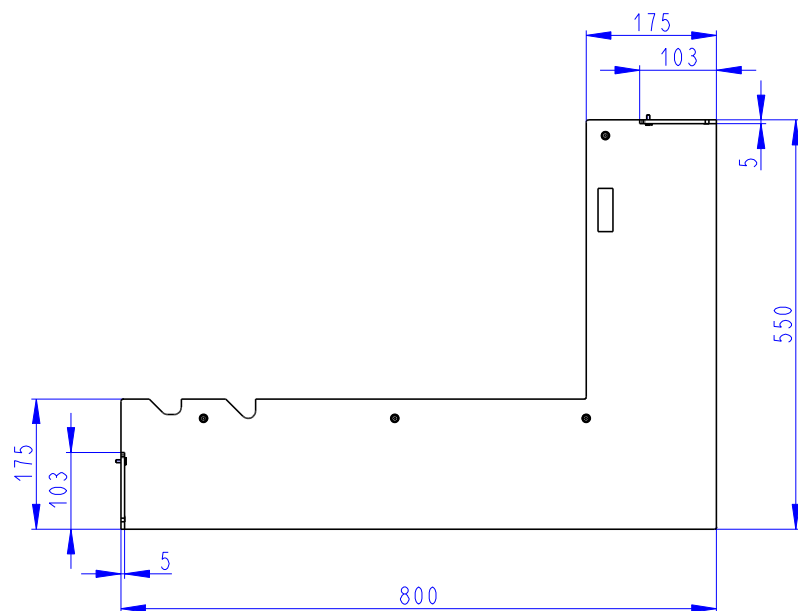
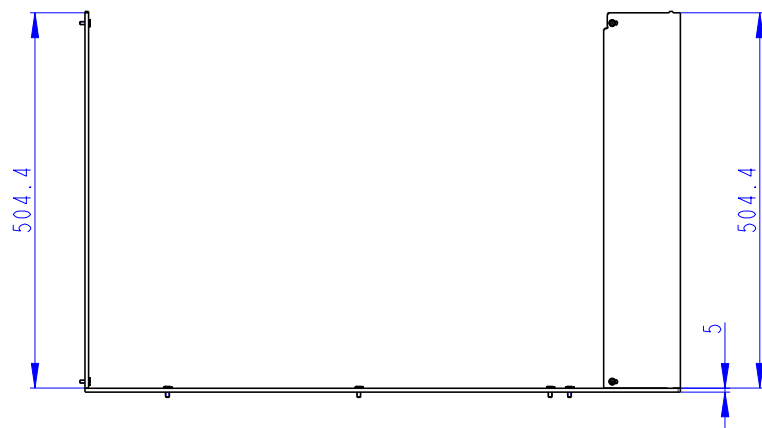
HL3LG RAM 15
+ HR3LG RAM 14
23kg

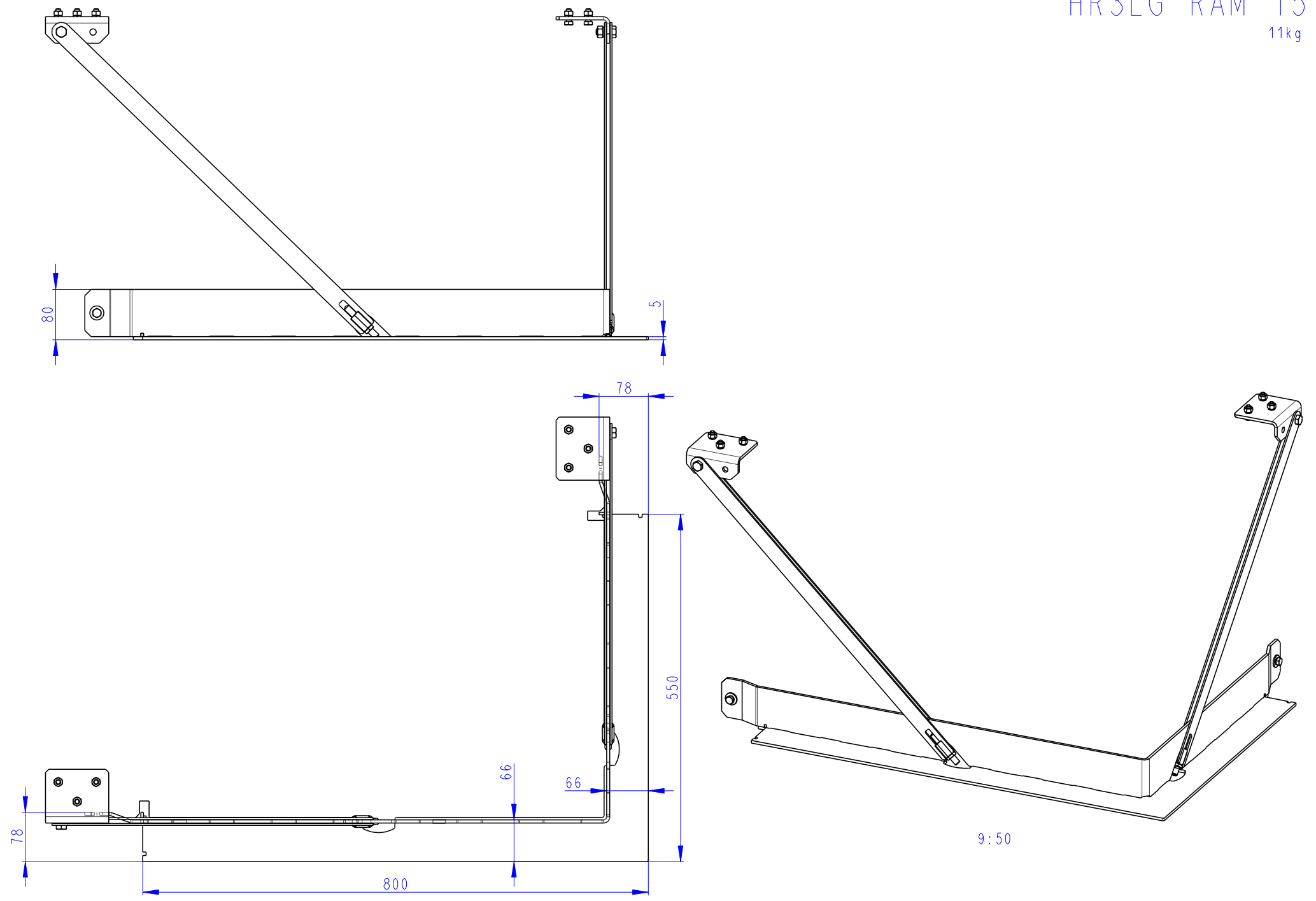




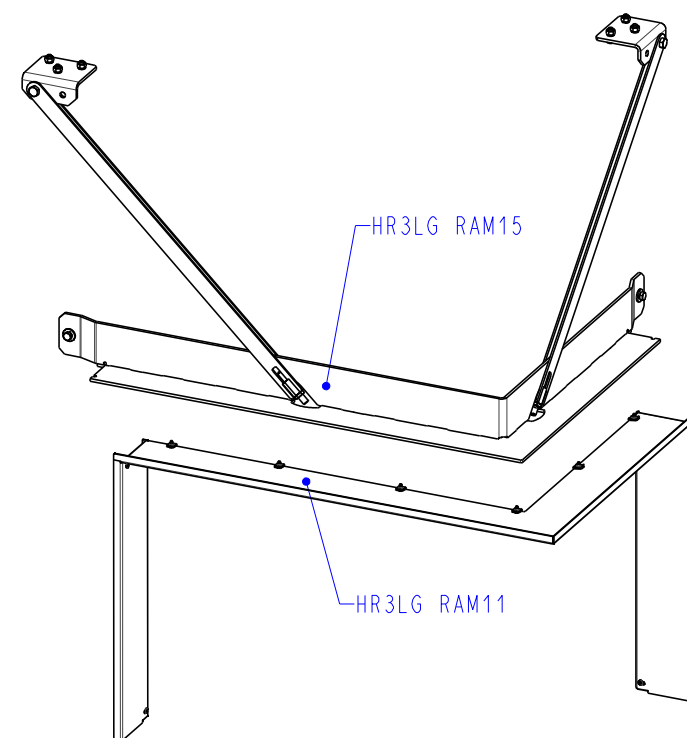
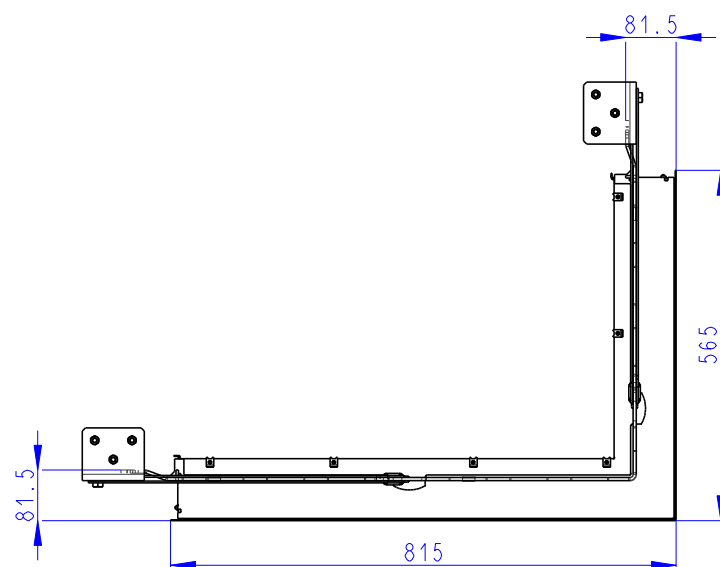
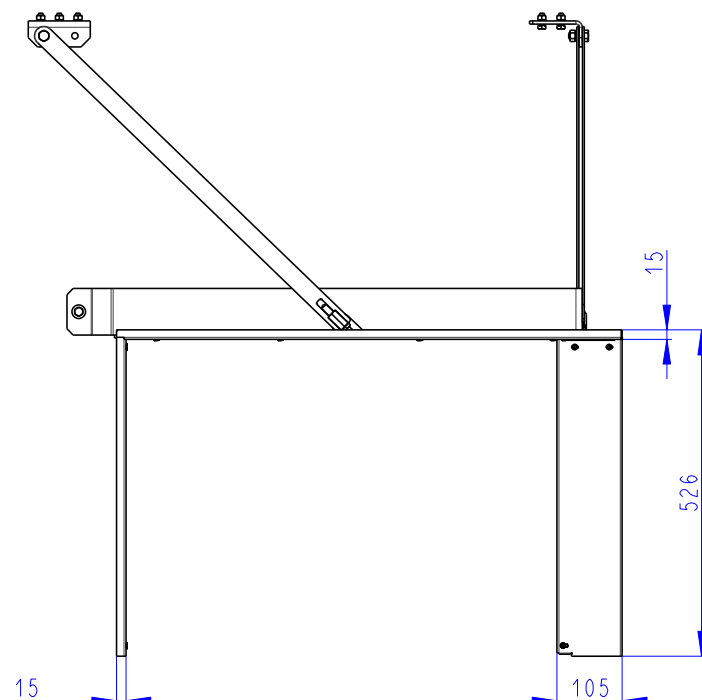
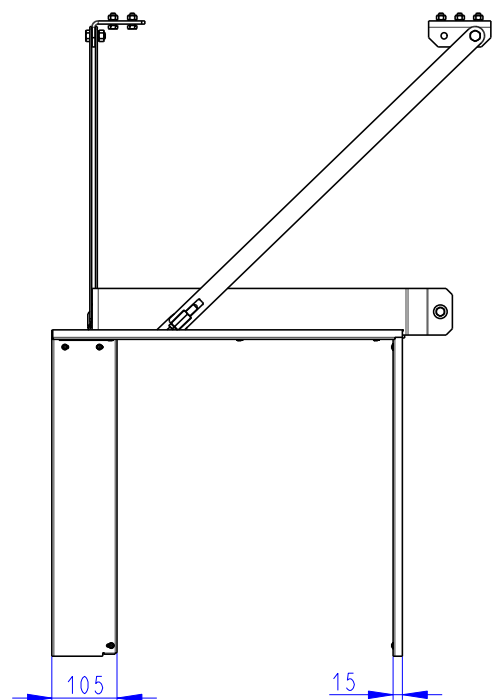






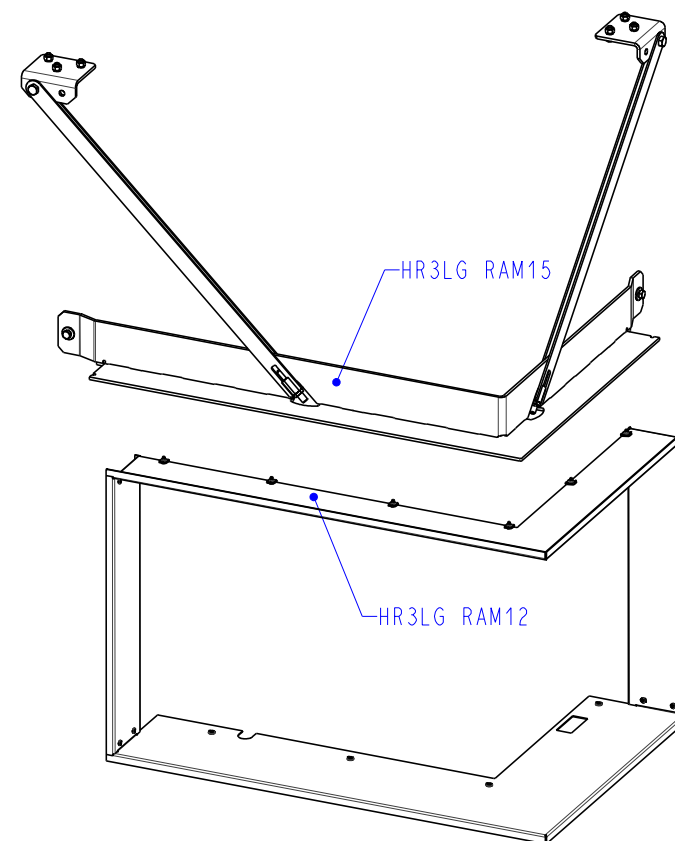
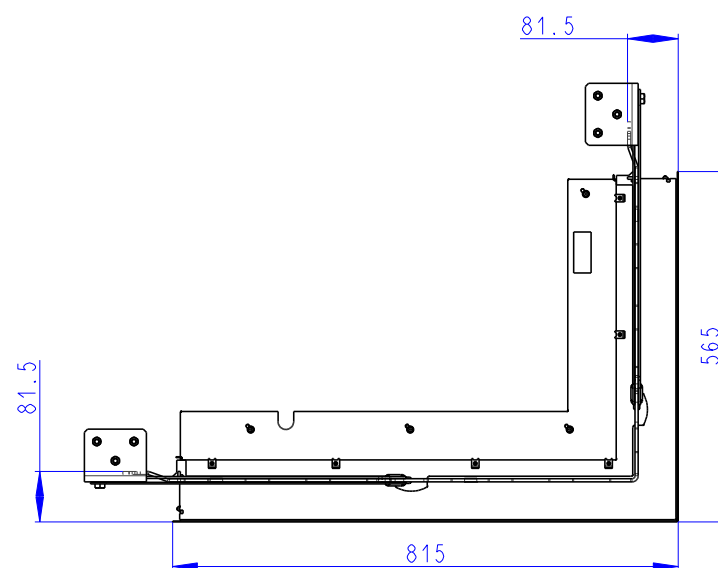
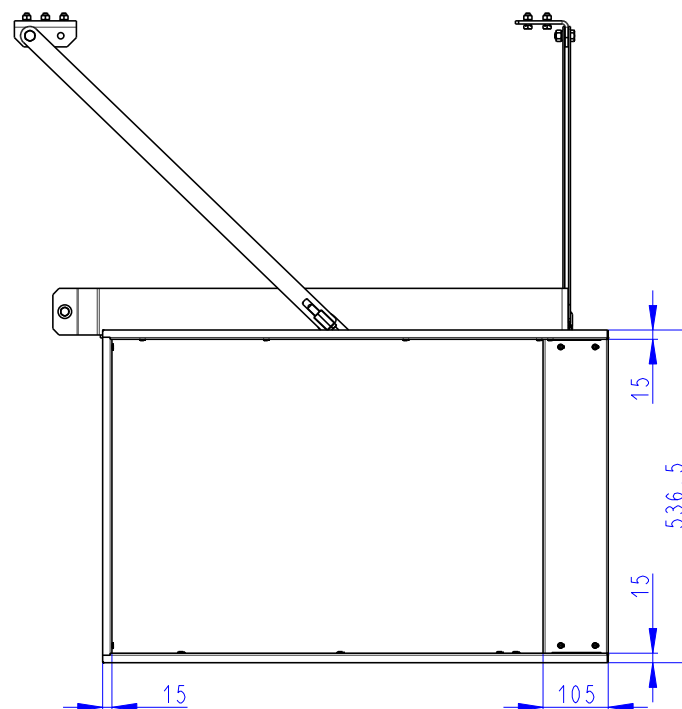
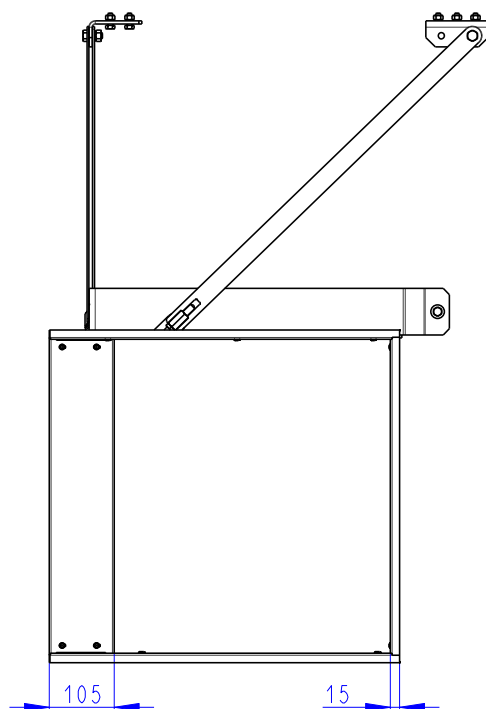


HR3LG RAM 15
+ HR3LG RAM 11
14 kg

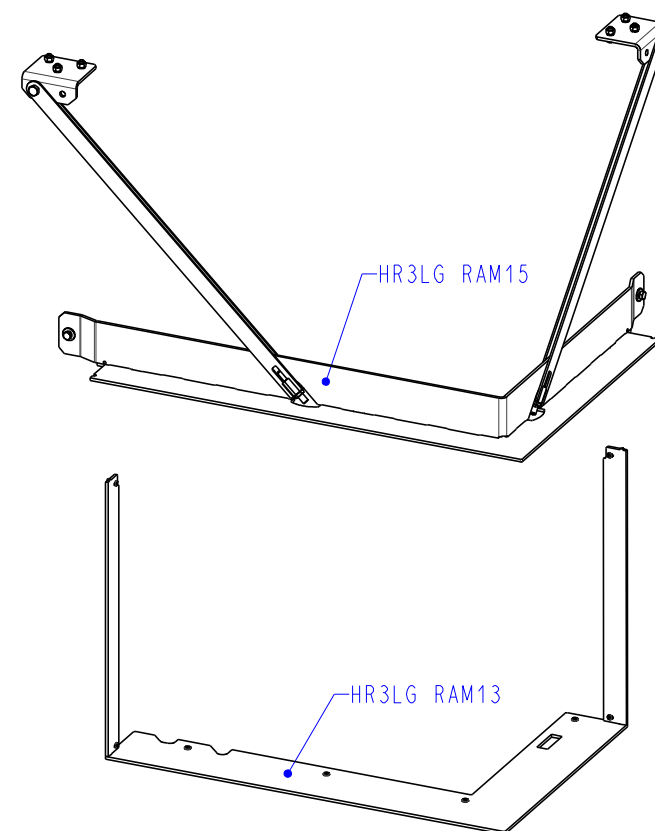
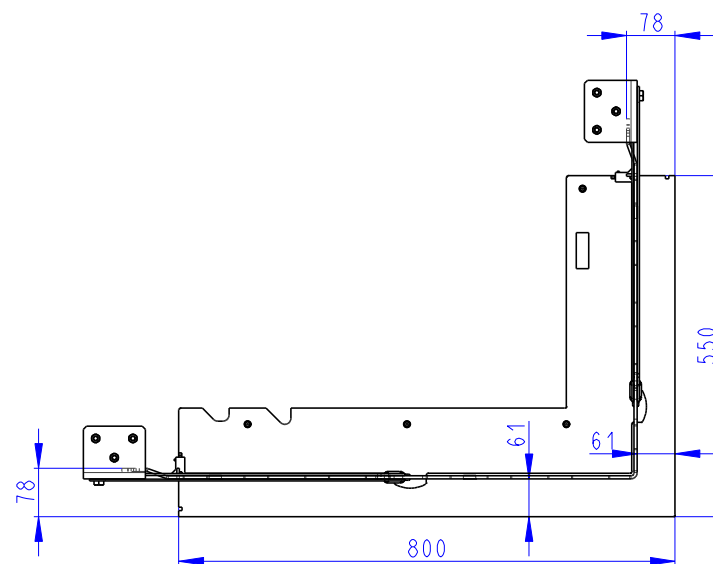
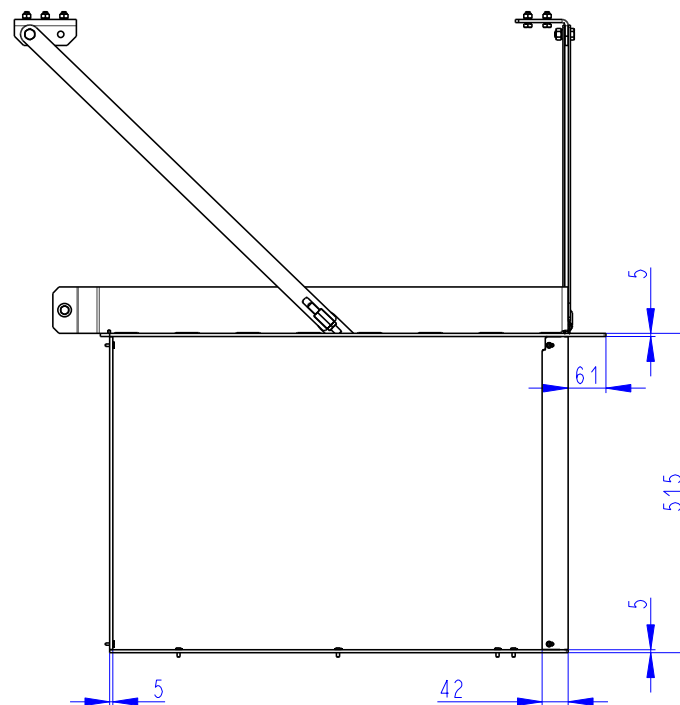
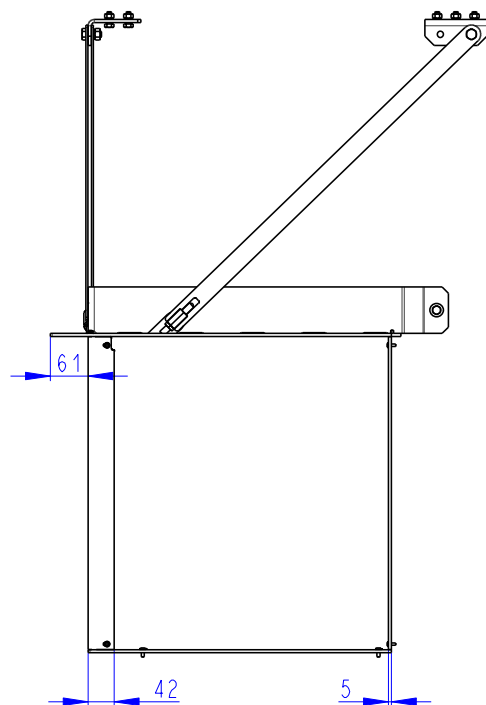


Rozměry v mm; Maße in mm; Dimensions in mm

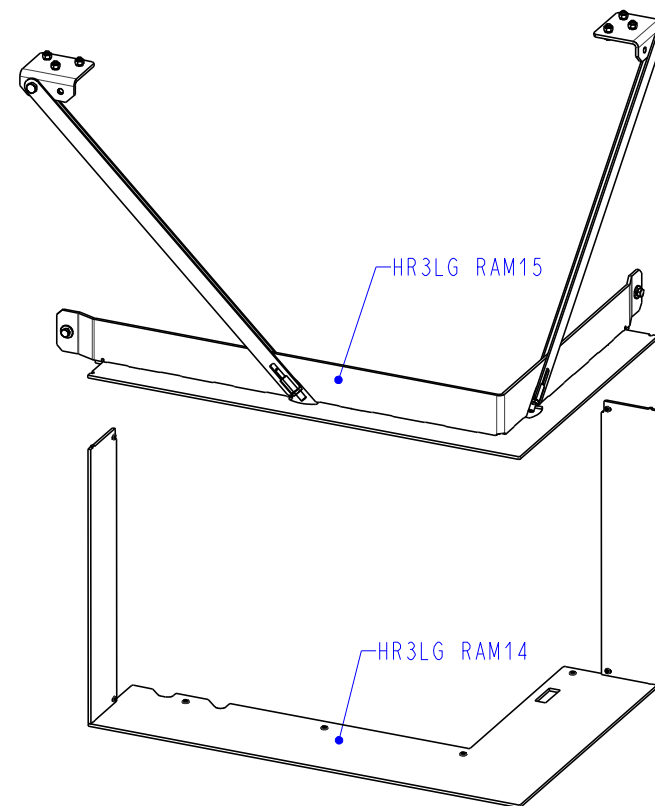
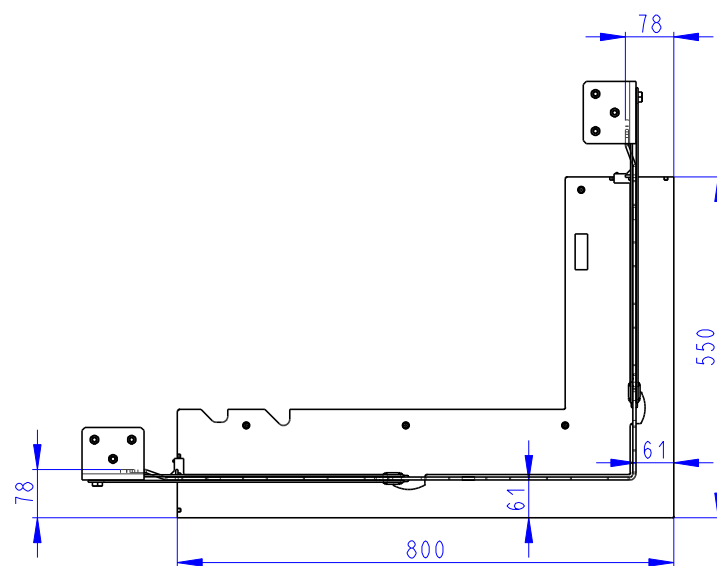
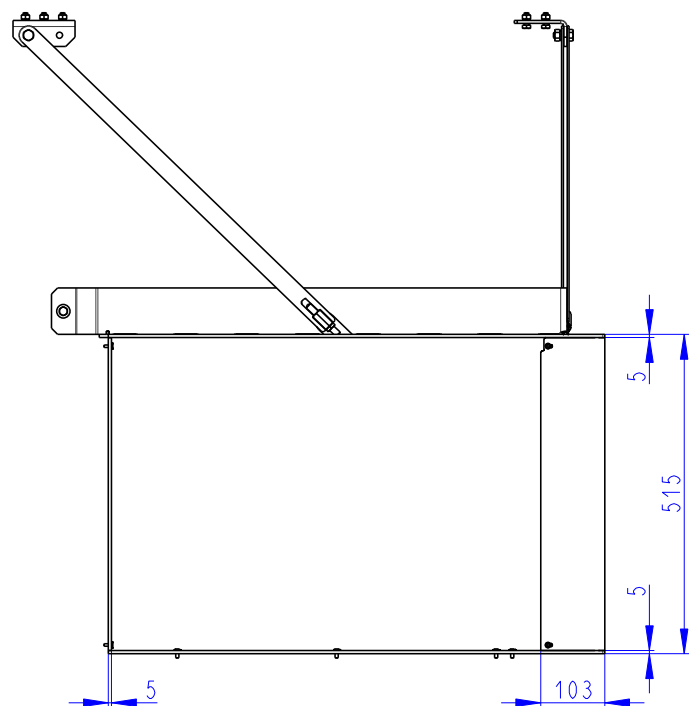
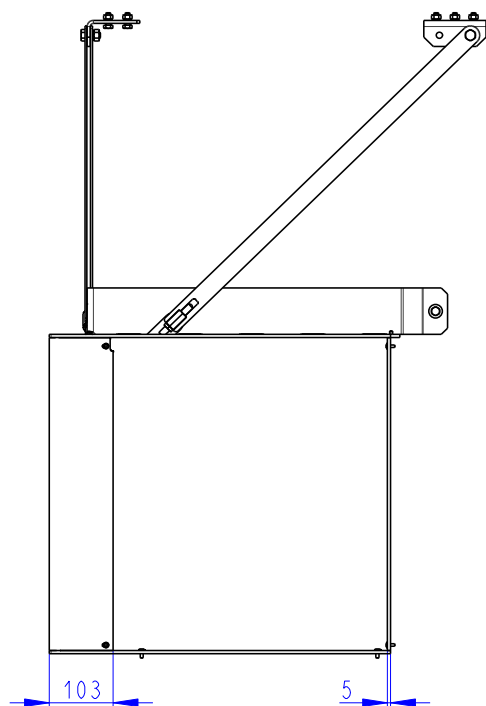
HR3LG RAM 15
+ HR3LG RAM 12
17kg



HR3LG RAM 15
+ HR3LG RAM 13
18 kg



HR3LG RAM 15
+ HR3LG RAM 14
23 kg





ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
Czech Republic
tel.: +420 556 770 999
fax: +420 517 075 894
e-mail: info@romotop.cz

EN	DE	FR	IT
----	----	----	----

HEAT

R/L 3G L 65.51.40.01

R/L 3G L 65.51.40.21



ENERG

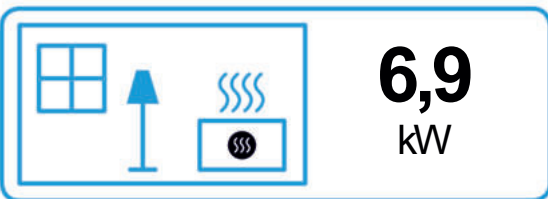
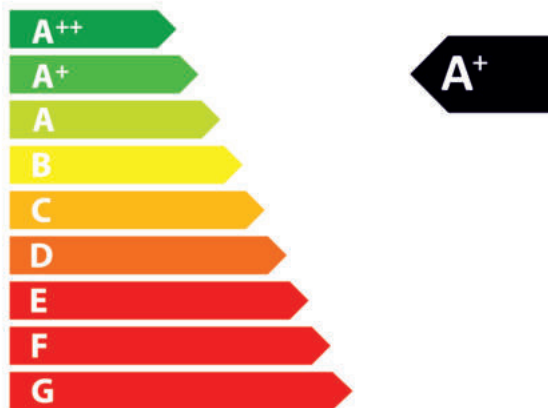
енергия · ενεργεια

Y IJA

IE IA

Romotop

HEAT R/L 3G L 65.51.40.



6,9
kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

Product sheet under Regulation EU 2015/1186

Supplier's name or trademark:	Romotop spol. s r. o.
Supplier's model identifier:	Heat R/L 3G L 65.51.40.01(21)
The energy efficiency class of the model:	A+
The direct heat output in (kW):	6,9
The indirect heat output in (kW):	0
The energy efficiency index EEI:	114
The useful energy efficiency at nominal heat output (%):	84,9
The useful energy efficiency at minimum load (%):	Pass
Special requirements (instalation, maintanance):	See instructions

The information in the product sheet of the local space heater shall be provided in the following order and shall be included in the product brochure or other literature provided with the product.

Produktdatenblatt gemäß Verordnung EU 2015/1186

Name oder Warenzeichen des Lieferanten:	Romotop GmbH
Modellkennung des Lieferanten:	Heat R/L 3G L 65.51.40.01(21)
Energieeffizienzklasse des Modells:	A+
Direkte Wärmeleistung (kW):	6,9
Indirekte Wärmeleistung (kW):	0
Energieeffizienzindex EEI:	114
Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung (%):	84,9
Energieeffizienz bei Mindestlast (%):	Pass
Besonderen Vorkehrungen (bei der Installation oder Wartung):	siehe Anleitung

Die Angaben auf dem Produktdatenblatt des Einzelraumheizgerätes sind in nachstehender Reihenfolge aufzuführen und in die Produktbroschüre oder andere mit dem Produkt bereitgestellte Unterlagen aufzunehmen.

Fiche produit selon la réglementation EU 2015/1186

Le nom du fournisseur ou la marque commerciale:	Romotop S.A.R.L.
La référence du modèle donnée par le fournisseur:	Heat R/L 3G L 65.51.40.01(21)
La classe d'efficacité énergétique du modèle:	A+
La puissance thermique directe en (kW):	6,9
La puissance thermique indirecte en (kW):	0
L'indice d'efficacité énergétique EEI:	114
Le rendement utile à la puissance thermique nominale et (%):	84,9
Le rendement utile à la puissance thermique minimale (%):	Pass
Mesures spécifiques (lors de l'assemblage, de la maintenance) :	Cf. instructions

Les informations de la fiche de produit du dispositif de chauffage décentralisé sont fournies dans l'ordre indiqué ci-après et figurent dans la brochure relative au produit ou dans tout autre document fourni avec celui-ci.

Scheda prodotto secondo normativa EU 2015/1186

Nome oppure marchio del fornitore:	Romotop spol. s r. o.
Codice prodotto del fornitore:	Heat R/L 3G L 65.51.40.01(21)
classe di efficienza energetica del modello:	A+
potenza termica diretta in (kW):	6,9
potenza termica indiretta in (kW):	0
indice di efficienza prodotto EEI:	114
efficienza del combustibile con potenza termica nominale (%):	84,9
efficienza del combustibile con carico minimo (%):	Pass
precauzioni speciali (durante l'installazione o la manutenzione):	Vedi introduzione

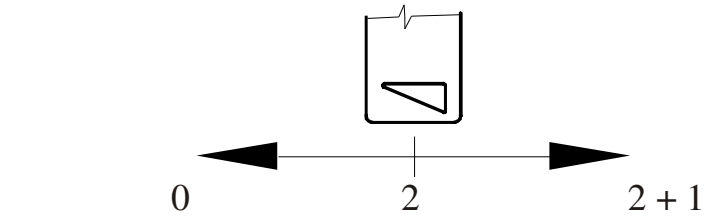
Le indicazioni sulla scheda prodotto dell'impianto riscaldamento per singola stanza sono da indicare nella seguente successione e da inserire nel depliant o qualsiasi altro catalogo in riferimento al prodotto.

Technical Sheet, Technisches Datenblatt, Fiche technique, Scheda tecnica				
EN	DE	FR	IT	
Product name	Produktbezeichnung	Nom du produit	Nome del prodotto	Heat R/L 3G L 65.51.40.01
Dimensions HxWxD (mm)	Abmessungen HxBxT (mm)	Dimensions HxLxP (mm)	Dimensioni AxLxP (mm)	1357 x 876 x 626
Weight (kg)	Gewicht (kg)	Poids (kg)	Peso (kg)	235
Product name	Produktbezeichnung	Nom du produit	Nome del prodotto	Heat R/L 3G L 65.51.40.21
Dimensions HxWxD (mm)	Abmessungen HxBxT (mm)	Dimensions HxLxP (mm)	Dimensioni AxLxP (mm)	1357 x 876 x 626
Weight (kg)	Gewicht (kg)	Poids (kg)	Peso (kg)	235
Completed legislation	Abgeschlossene Gesetzgebung	Législation achevée	Legislazione completata	-
EN 13 229 / 15a B-VG / DIN plus / BImSch V 1 / BImSch V 2				
Eco-design (%)	Ökodesign (%)	Éco-conception (%)	Eco-design (%)	75,9
EEI	EEI	EEI	EEI	114,0
Energy Label	Energielabel	Étiquette énergétique	Etichetta energetica	A+
Prescribed fuel	Vorgeschriebener Brennstoff	Combustible prescrit	Combustibile prescritto	Piece wood / Stückholz Morceau de bois / Pezzo di legno
Fuel length (mm)	Kraftstofflänge (mm)	Longueur de carburant (mm)	Lunghezza del carburante (mm)	250
Average wood consumption (kg/h)	Durchschnittlicher Holzverbrauch (kg/h)	Consommation de bois moyenne (kg/h)	Consumo medio di legna (kg/ora)	1,92
Max. allowed wood batch (kg/h)	Max. erlaubte Holzzuladung (kg/h)	Dose de bois autorisée max. (kg/h)	Dose massima di legna consentita (kg/ora)	2,5
Fuel supply interval for the rated output	Zeitabstand der Brennstoffbeschickung für die Nennleistung	Intervalle d’ajout du combustible pour la puissance nominale	Intervallo fornitura combustibile per potenza nominale	1. hour, Stunde, heure, ora
The greatest height of the filling – 1/3 of the firebox	Höchster Füllstand – 1/3 der Feuerraumhöhe	Hauteur maximale de la charge – 1/3 de la hauteur du foyer	Altezza massima caricamento – 1/3 dell’altezza del braciere	-
Fuel delivery method	Art der Brennstoffbeschickung	Méthode d’ajout du combustible	Modalità fornitura combustibile	manually, von Hand, manuellement, manualmente
Amount of combustion air (m³/h)	Menge an Verbrennungsluft (m³/h)	Quantité d'air de combustion (m³/h)	Quantità di aria di combustione (m³/h)	24,3
Nominal output (kW)	Nennleistung (kW)	Rendement nominal (kW)	Potenza nominale (kW)	6,9
Total regulated output (kW)	Reg. Gesamtleistung (kW)	Rendement régulé total (kW)	Potenza totale regolata (kW)	3,5 – 9,0
Exchanger output (kW)	Austauscherleistung (kW)	Rendement de l’échangeur (kW)	Potenza dello scambiatore (kW)	-
Regulated output of the hot water exchanger (kW)	Reg. Leistung des Warmwassertauschers (kW)	Rendement régulé de l’échangeur à eau chaude (kW)	Potenza regolata dello scambiatore ad acqua calda (kW)	-
Filling volume (litres)	Füllungsgewicht (Liter)	Volume du remplissage (litres)	Volume del riempimento (litri)	-
Max. operating overpressure (kPa)	Max. Betriebsdruck (kPa)	Surpression de fonctionnement max. (kPa)	Pressione d’esercizio massima (kPa)	-
Efficiency (%)	Wirksamkeit (%)	Efficacité (%)	Efficienza (%)	84,85
Mass flow rate of dry flue gases (g/s)	Massendurchfluss der trockenen Abgase (g/s)	Débit massique des résidus de combustion secs (g/s)	Flusso peso combustibile secco (g/s)	3,6
Average flue-gas temperature (°C)	Durchschnittliche Abgastemperatur (°C)	Température moyenne des résidus de combustion (°C)	Temperatura media gas comburenti (°C)	242
Average flue gas temperature after Flue pipe (°C)	Durchschnittliche Abgastemperatur hinter dem Stutzen (°C)	Température moyenne des résidus de combustion derrière la tubulure (°C)	Temperatura media gas comburenti dietro la bocca (°C)	267
Chimney draft (Pa)	Kaminzug (Pa)	Tirage de la cheminée (Pa)	Tiraggio del camino (Pa)	12

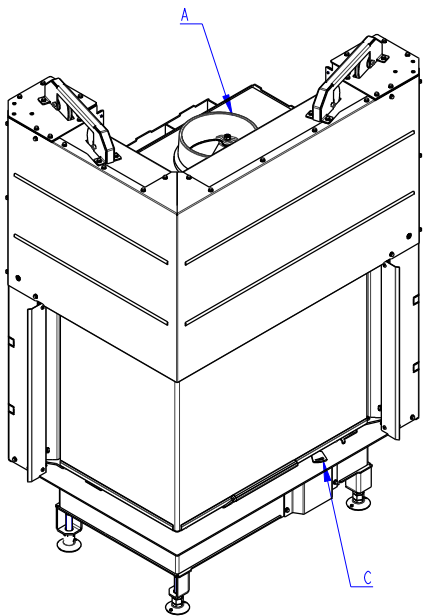
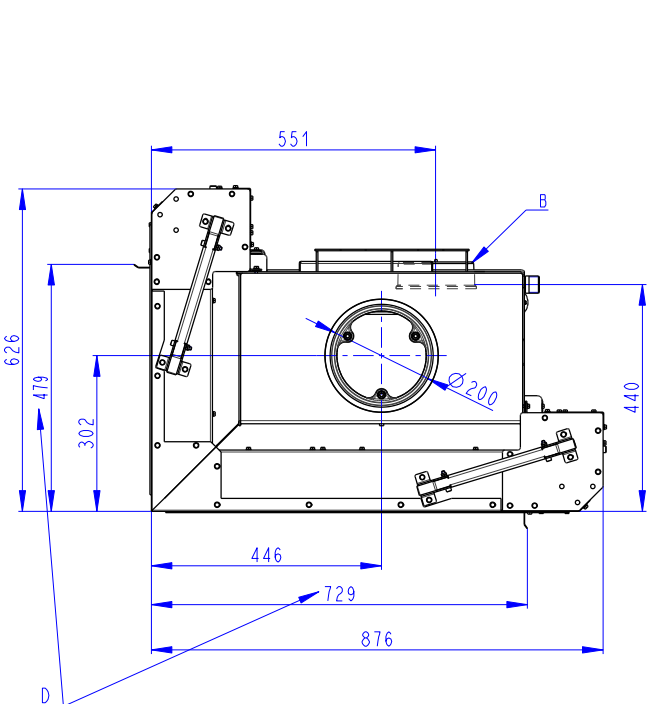
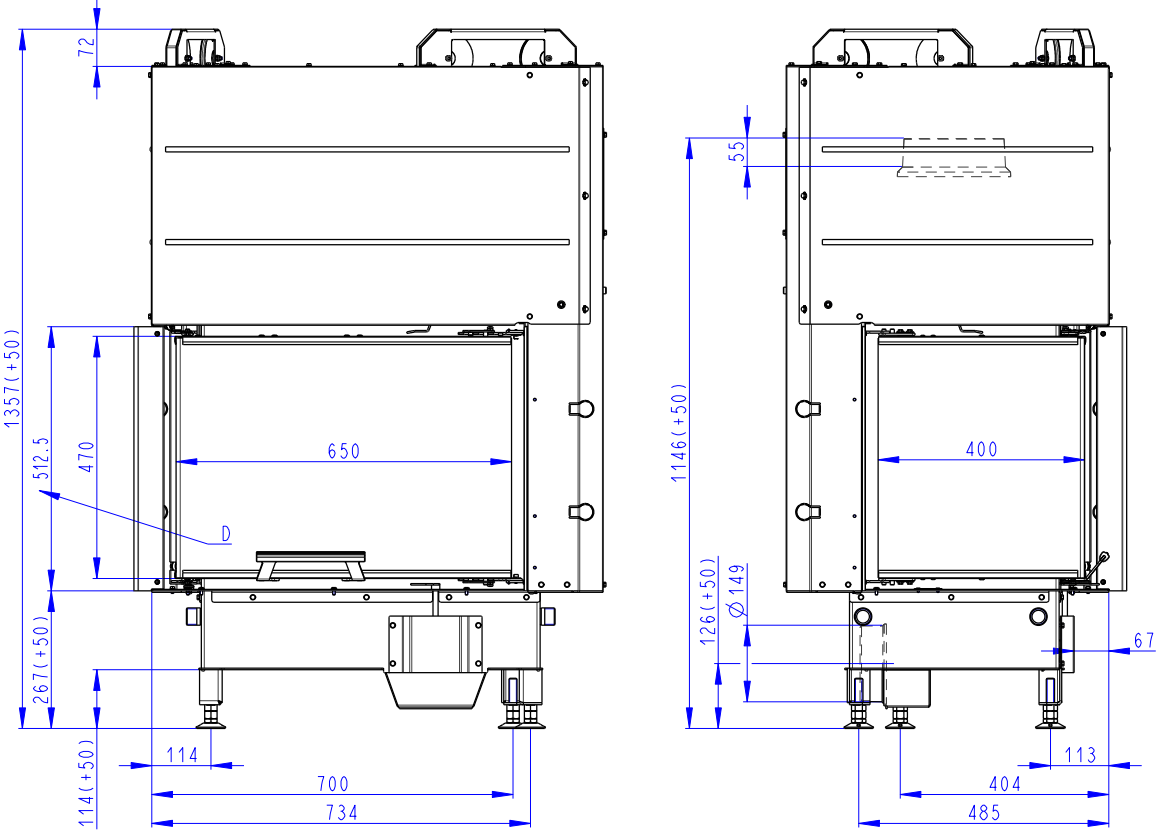
Technical Sheet, Technisches Datenblatt, Fiche technique, Scheda tecnica				
EN	DE	FR	IT	
Dust at O2 = 13% (mg/Nm³)	Staub bei O₂ = 13 % (mg/Nm³)	Poussière pour O₂ = 13% (mg/Nm³)	Polvere all’O₂ = 13 % (mg/Nm³)	17
The concentration of CO in the flue gases at O₂ = 13% (mg/Nm³)	CO Konzentration in den Abgasen bei O₂ = 13% (mg/Nm³)	Concentration en CO dans les résidus de combustion pour O₂ = 13% (mg/Nm³)	Concentrazione CO nei gas comburenti all’O₂ = 13 % (mg/Nm³)	915
The concentration of CO in the flue gases at O₂ = 13% (%)	CO Konzentration in den Abgasen bei O₂ = 13% (%)	Concentration en CO dans les résidus de combustion pour O₂ = 13% (%)	Concentrazione CO nei gas comburenti all’ O₂ = 13 % (%)	0,0732
CO₂ (%)	CO₂ (%)	CO₂ (%)	CO₂ (%)	11,84
OGC - O₂=13% (mg/m³)	OGC - O₂=13% (mg/m³)	OGC - O₂=13% (mg/m³)	OGC - O₂=13% (mg/m³)	33
NOx - O₂=13% (mg/m³)	NOx - O₂=13% (mg/m³)	NOx - O₂=13% (mg/m³)	NOx - O₂=13% (mg/m³)	119
Connection height for rear installation (mm)	Anschlusshöhe hinten (mm)	Hauteur de raccordement pour l'installation arrière (mm)	Altezza di collegamento per l'installazione posteriore (mm)	-
Flue pipe diameter (mm)	Rauchabfuhrdurchmesser (mm)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Diametro del condotto fumi (mm)	180 - 250
CAI diameter (mm)	CPV-Durchmesser (mm)	Diamètre de l’AAC (mm)	Diametro ACA (mm)	150
Dimensions of the combustion chamber HxWxD (mm)	Maße Feuerraum HxBxT (mm)	Dimensions de la chambre de combustion HxLxP (mm)	Dimensioni della camera di combustione AxLxP (mm)	545 x 546 x 287
Dimensions of the furnace door HxWxD (mm)	Maße Ofentür HxBxT (mm)	Dimensions de la porte du four HxLxP (mm)	Dimensioni della porta del forno AxLxP (mm)	470 x 650 x 400
Min. cross section of convect air inlet for nominal output (cm²)	Min. Querschnitt der Konvektionsluftzufuhr f. die Nennleistung (cm²)	Section min. de l’arrivée d’air de convection pour rendement nominal (cm²)	Sezione minima dell’immissione di aria di convezione per la potenza nominale (cm²)	500
Min. cross section of convect air outlet for nominal output (cm²)	Min. Querschnitt des Konvektionsluftausgangs f. die Nennleistung (cm²)	Section min. de la sortie d’air de convection pour rendement nominal (cm²)	Sezione minima dell’uscita di aria di convezione per la potenza nominale (cm²)	700
Door design (Right=1 / Left=2 / Sliding =3)	Türausführung (Rechts=1/Links=2/Schieben=3)	Réalisation de la porte (Droite=1 / Gauche=2 / Couissant = 3)	Versione dello sportello (Destra=1 / Sinistra=2 / estraibile = 3)	3
Back door design (No=0 / Right=1 / Left=2 / Sliding =3)	Hintertür Design (Nein=0 / Rechts=1 / Links=2 / Schieben = 3)	Conception de la porte arrière (Non =0 / Droite=1 / Gauche=2 / Couissant = 3)	Design della porta posteriore (No=0 / Destra=1 / Sinistra=2 / estraibile = 3)	0

Distance from flammable materials	Abstand von Brennstoffen	Eloignement des matériaux inflammables	D
-----------------------------------	--------------------------	--	---

Air regulation, Luftregulierung, Régulation d’air, Regolazione aria

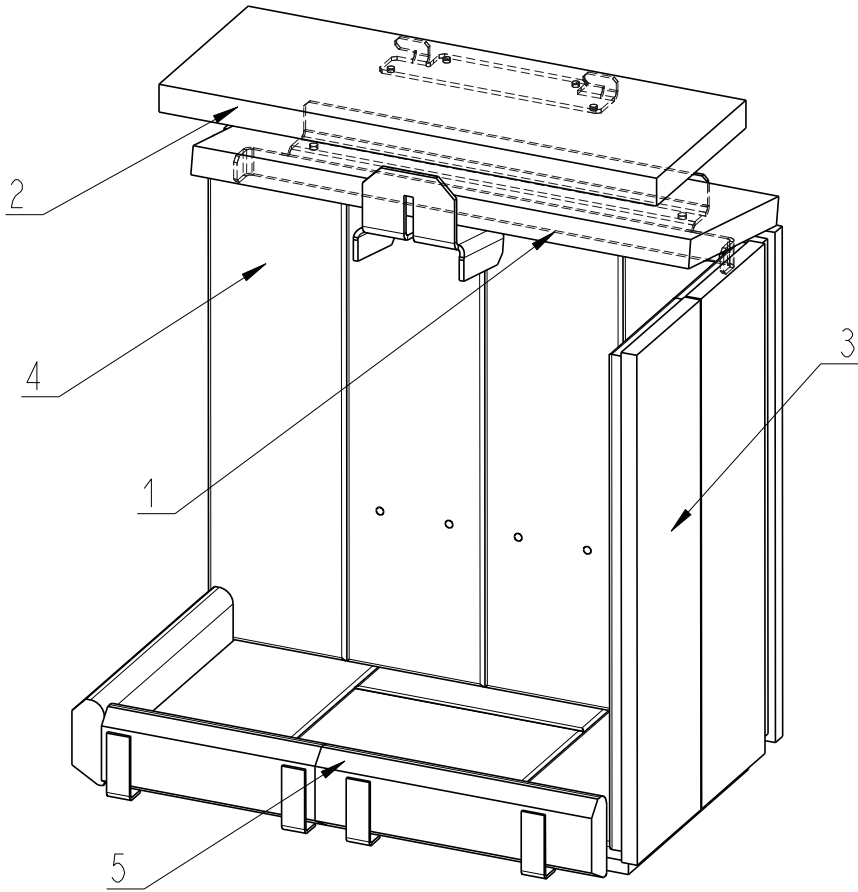


Dimension sketch, Maßzeichnung, Croquis des dimensions, Dimensioni ingombro



		Description EN:	Beschreibung DE:	Description FR :	Descrizione IT:
A	ø 200 mm	Flue throat	Flue Hals	Flue la gorge	Fumi gola
B	ø 150 mm	CAI inlet	CPV-Eingang	Entrée AAC	Ingresso ACA
C	1 + 2	Air regulation	Luftregulierung	Régulation d’air	Regolazione aria

Chamotte chamber, Schamottkammer, Âtre en chamotte, Camera chamotte



EN – Procedure for exchange of chamottes:

1. Pull out the ceiling fireclay plat – 1,2
2. Pull out the side fireclay plates - 3
3. Pull out the bottom fireclay plates - 4
4. Pull out the rear fireclay plates - 5
5. Use the reverse order for re-assembly

Note: Cracks in the chamotte do not have any effect on the combustion and service life of the stove. The chamottes should not remain crumbled to the metal for prolonged periods of time.

Warning: When stoking logs, make sure they do not hit the chamottes hard to prevent damage!

DE - Vorgang beim Austausch der Schamottblöcke:

1. Decken Schamottplatte herausziehen – 1,2
2. Seitenschamottplatten herausziehen - 3
3. Untere Schamottplatten herausziehen - 4
4. Hintere Schamottplatten herausziehen - 5
5. Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge

Bemerkung: Ein einzelner Sprung hat keinen Einfluss auf das Brennverhalten sowie die Haltbarkeit des Ofens. Die Schamottblöcke sollten nicht langfristig bis auf das Blech herausgebröckelt bleiben.

Hinweis: Beim Zulegen mit den Holzseiten nicht heftig an den Schamott stoßen und diesem hiermit beschädigen!

FR - Procédé pour changer les chamottes :

1. Sortir le plaque en chamotte supérieur – 1,2
2. Sortir les chamottes latérales - 3
3. Sortir les chamottes latérales - 4
4. Sortir les chamottes arrières - 5
5. Montage à l’envers dans l’ordre inverse

Remarque : Une fissure isolée sur la chamotte n’influe pas sur la combustion ni la durée de vie du poêle. Les chamottes ne devraient pas rester à long terme égrenées jusqu’à la tôle.

Avertissement : Rajoutez les bûches de façon à ce qu’elles ne frappent pas brusquement les chamottes, cela les abimerait !

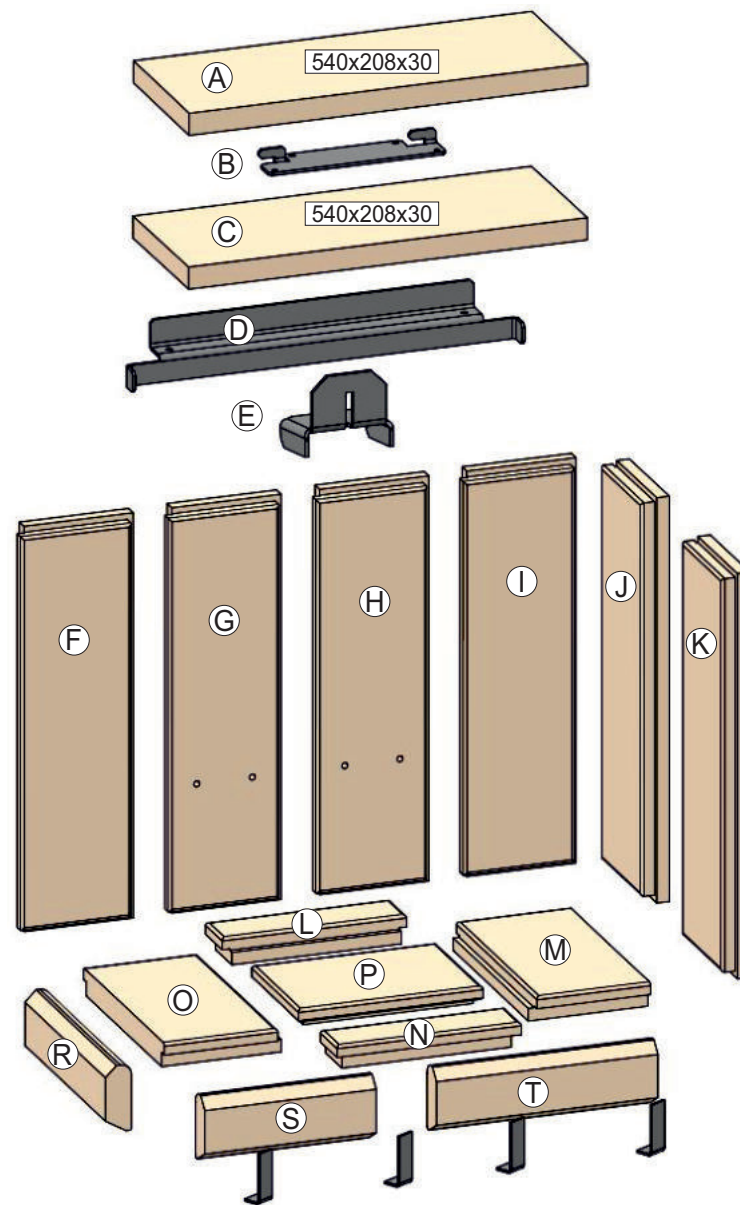
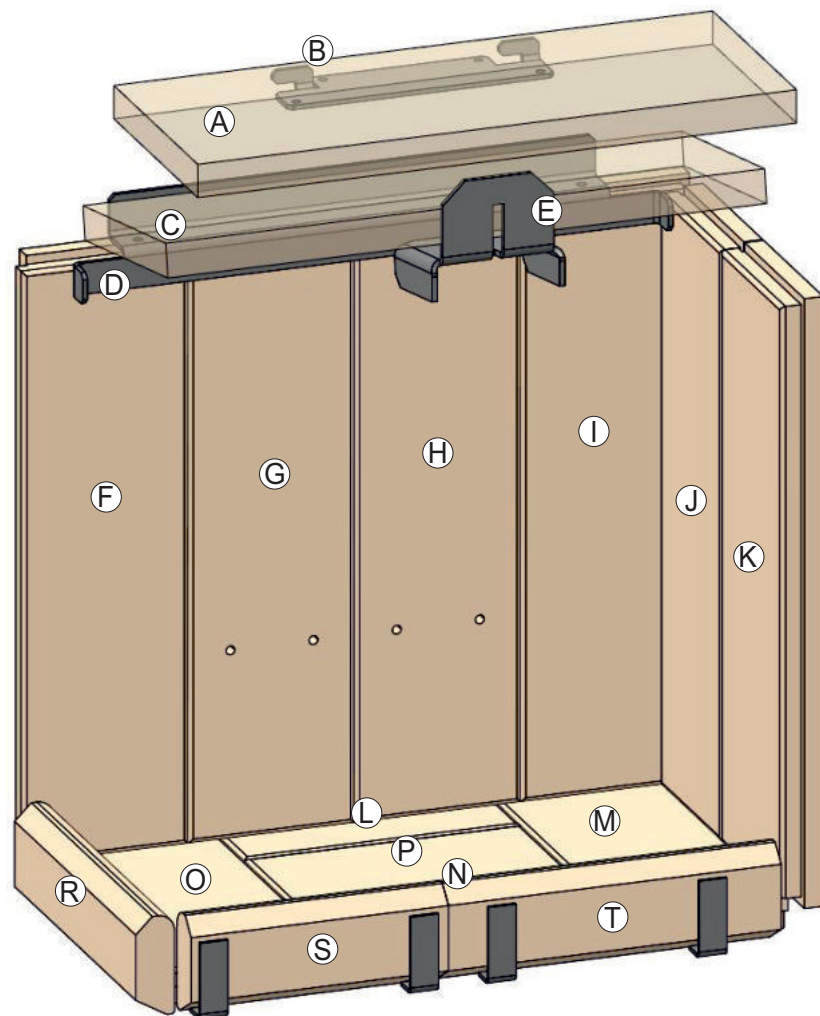
IT – Procedimento per la sostituzione dello chamotte

1. Estrarre gli chamotte superiore – 1,2
2. Estrarre gli chamotte laterali - 3
3. Estrarre gli chamotte sul fondo - 4
4. Estrarre gli chamotte posteriori - 5
5. Il rimontaggio si effettua nell’ordine inverso

Nota: Le eventuali screpolature dello chamotte non hanno alcuna influenza né sulla combustione né sulla vita utile della stufa. Si consiglia di non lasciare gli chamotte a lungo sgretolati fino alla lamiera.

Avvertimento: I pezzi di legno vanno applicati in modo tale da non farli urtare bruscamente contro lo chamotte, per evitare conseguenti danneggiamenti!

HEAT L 3G L 65.51.40.01



Warning: For some fireplace insert types the ashpan is located in a basin under the grate and cannot be removed from the side. The ashpan can be removed only when the heater is cold and not in operation. The ashpan is accessible after lifting the grate.

Be careful when removing hot ash!

6. Cleaning and maintenance

Your fireplace insert is a high-quality product and no significant defects will appear during normal operation. Fireplace insert and flue system need to be checked and cleaned regularly and thoroughly before and after the heating season.

For cleaning and maintenance work you always have to make sure that the stove is not warm!

The surface of the fireplace stove is protected by flame-retardant coating. The flame-retardant coating is not anticorrosive. Avoid direct contact with water, other cleaning agents, abrasives or solvents.

Clean the surfaces of the fireplace stove with a soft, dry cloth!

6.1 Cleaning the glass

The cleanliness of the window is influenced not only by the using of suitable fuel, providing sufficient air intake and chimney draft but also by the method of operating the fireplace insert. In this respect we recommend stoking only one layer of fuel and distributing the fuel as evenly as possible and as far from the glass as possible. If the glass becomes dirty, try increasing the burning intensity by opening the air intake and the glass will clean itself.

Sooty windows can be cleaned in cold state using newspapers or wet cloth dipped in wood ash. Usually also liquid cleaning agents are used for cleaning the stove window. But these may in some cases, depending on the composition of the cleaning agent and its interaction with combustion residues (ash particles, etc.), harm the gaskets and/or the glass-ceramics and/or the decoration colour of the fireplace viewing panel.

The producer is not responsible for damages, which are caused by attack in using of chemical agents.

6.2 Cleaning the fireplace inserts / disassembly of chamotte

All sediments in flue pipes and combustion space must be removed during cleaning. Repair, ideally by removing, all fallen-off parts of the chamotte lining. The integrity of the chamotte lining must be monitored also during the heating season. Spaces between individual chamotte fittings serve as a heat dilatation preventing cracking of the fittings and must not be filled by filling material as was usual with older types of solid fuel heaters. **Cracked chamotte fittings are still functional until they fall out!** Bulk shutter for directing the draft, if used, should be removed during cleaning (this enables easier access to the space above them). The fireplace insert cleaning (with the exception of glass) should be done without water cleaner, i.e. using only vacuum cleaner or steel brushes. Any modifications of the fireplace insert are unacceptable. Use only spare parts approved by the manufacturer. Disassembly of chamotte (see the Chamotte chamber). From time to time the friction areas of the door hinge and the closing mechanism should be oiled using carbonic fat or grease designed for high temperatures. Close the fireplace insert with corresponding slide valves when not in operation.

6.3 Cleaning the chimney

Each user of a solid fuel heater is obliged to ensure regular checkups and cleaning of the chimney **in accordance with the government regulation no. 34/2016 Coll. from 22st January 2016.**

7. Disposal of covers and the discarded product

Packaging and the discarded product should be liquidated in accordance with law no. 125/1997 Coll. and

related regulations.

Packaging:

- a) wooden parts can be used for heating
- b) plastic package is to be placed into a container for sorted waste
- c) screws and handles are to be taken to a waste collection station
- d) bag with the separator of air humidity is to be placed to separated waste

Discarded product:

- a) dismantled glass is to be placed into a container for sorted waste
- b) sealing and chamotte boards are to be placed into communal waste
- c) metal parts are to be taken to a waste collection station

8. Warranty

Remember to read the attached guarantee certificate before you put your stove in operation. It contains information about obligations that must be met for possible guarantee claims to be recognized.

The guarantee does not cover damage caused by incorrect operation.

- c) Schrauben und Halter beim Altstoffhandel abliefern
- d) die Tüte mit dem Luftfeuchtigkeitsseparator als getrennten Abfall entsorgen

Ausgesondertes Produkt:

- a) das Glas ausbauen und in einen Container mit getrenntem Abfall geben
- b) Dichtung und Schamottblöcke als Kommunalabfall entsorgen
- c) Metallteile beim Altstoffhandel abliefern

8. Garantie

Wichtig ist, dass Sie vor Inbetriebnahme des Kaminofens den beiliegenden Garantieschein durchlesen. Daraus können Sie entnehmen, welche Pflichten erfüllt werden müssen, damit evtl. Garantieansprüche anerkannt werden.

Schäden, die durch falsche Bedienung entstehen, unterliegen nicht der Garantie.

7. Mode de liquidation des emballages et du produit hors d’usage

Dans le sens de la loi n° 125/1997 du J.O. et des règlements connexes, nous recommandons le procédé suivant de liquidation de l’emballage ainsi que du produit prêt à être liquidé.

L’emballage :

- a) utiliser les parties en bois de l’emballage pour chauffer
- b) placer l’emballage en plastique dans un container pour déchets triés
- c) déposer les vis et les manches dans les matériaux triés.
- d) placer le sachet avec le séparateur d’humidité de l’air dans un récipient à déchets séparé

Le produit prêt à être liquidé :

- a) démonter la vitre et la placer dans un container pour déchets triés
- b) déposer les joints et les plaques en chamotte dans les déchets communaux
- c) déposer les parties en métal dans les matériaux triés

8. Garantie

Avant de mettre le poêle en service, il est important que vous lisiez la lettre de garantie ci-jointe. Vous y trouverez les conditions qui doivent être rempli afin que les droits de garantie soient reconnus.

Les dommages causés par une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.

- b) la confezione in plastica va gettata in un contenitore per la raccolta differenziata
- c) le viti e i supporti vanno consegnati al deposito rottami
- d) il sacchetto con separatore dell'umidità dell'aria va gettato nel rispetto della raccolta differenziata

Prodotto dismesso non più utilizzabile:

- a) smontare il vetro e gettarlo in un contenitore per la raccolta differenziata
- b) le guarnizioni e i pannelli in chamotte vanno gettati tra i rifiuti solidi urbani
- c) le parti metalliche vanno consegnate al deposito rottami

8. La garanzia

Prima della messa in funzione del caminetto è importante leggere attentamente il foglio di garanzia e delle istruzioni. Trovate tutte le istruzioni in modo da soddisfare un eventuale richiesta di garanzia.

L'utilizzo non corretto ha di conseguenza la perdita delle garanzie del prodotto.



ENERG
енергия · ενεργεια

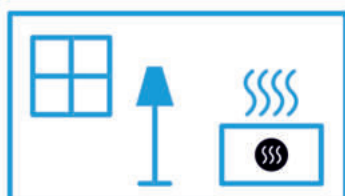


Romotop

HEAT R 3G L 65.51.40.01



A⁺



6,9
kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

